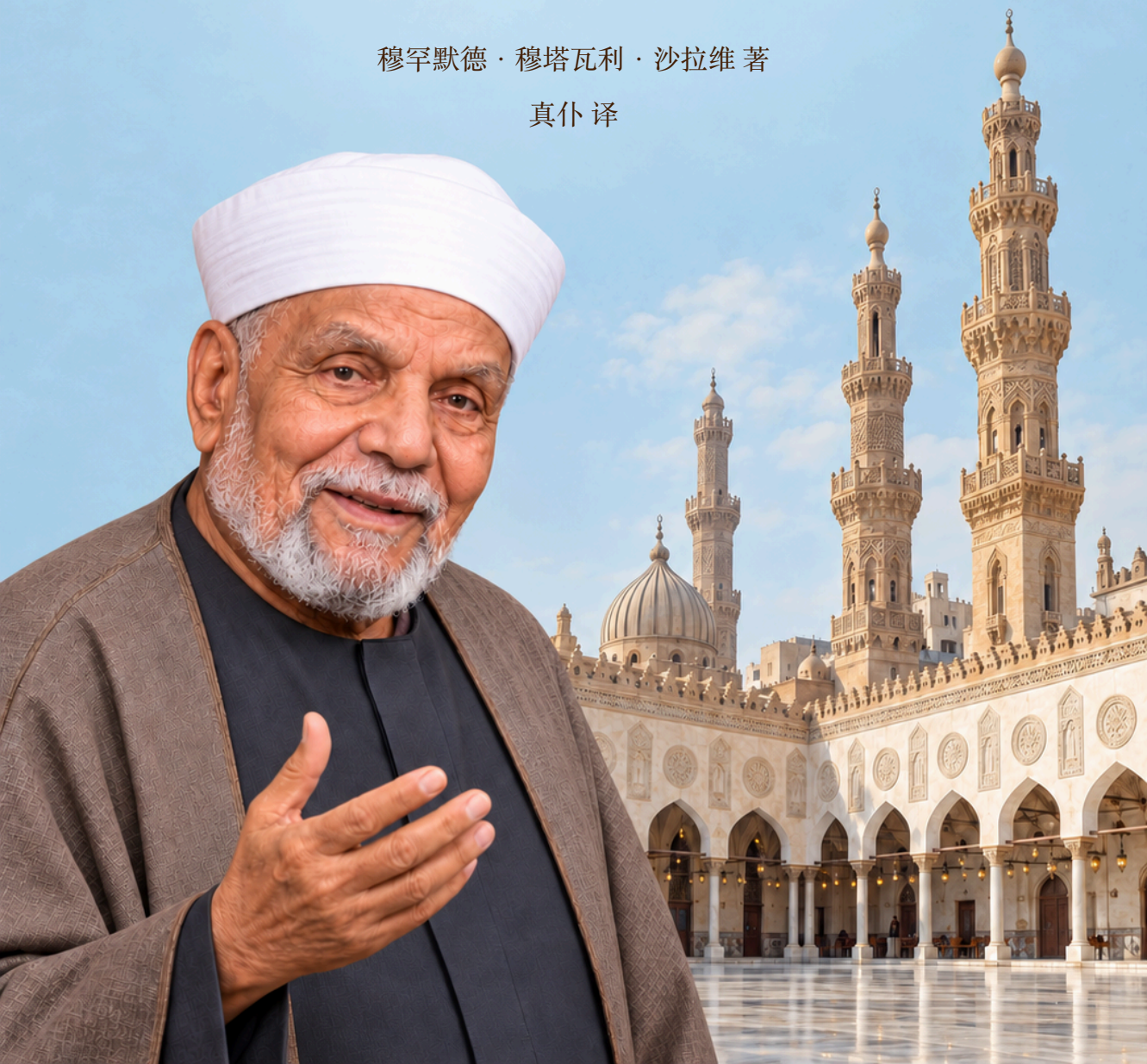
不义与不义者

الظلم والظالمون

穆罕默德 · 穆塔瓦利 · 沙拉维 著

真仆 译



目录

出版者序言　3

不义与不义者　21

附录一：伊本·泰米叶的圣训解说　52

附录二：伊本·拉哲卜的圣训解说　63

本版供全文对照审校使用，尚未经出版终审。

141节经文中文均已对照马坚出版译本的提取文字，已修正所见遗漏、节号错配与用字差异；两处用字疑点已有另一份马坚译文影像支持，指定经文底本原页与引用标点仍须终核。

阿语经文据本地马坚译文网页缓存，符号仍待指定版本终核。

原注编号、部分专名与引文仍待核定。

出版者序言

奉至仁至慈的真主之名

一切赞颂，全归真主。我们赞颂他，求他援助，求他赦宥，求他护佑我们免受内心之恶与行为之害。真主引导的人，无人能使他迷误；真主使之迷误的人，无人能使他获得引导。我作证，除真主外，绝无应受崇拜者，他独一无偶；我作证，穆罕默德是真主的仆人与使者。

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ

信道的人们啊！你们当真实地敬畏真主，你们除非成了顺主的人，绝不可以死。 ——《古兰经》3：102，马坚译文

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٍ وَٰحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِى تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا

众人啊！你们当敬畏你们的主，他从一个人创造你们，他把那个人的配偶造成与他同类的，并且从他们俩创造许多男人和女人。你们当敬畏真主——你们常假借他的名义，而要求相互的权利的主——当尊重血亲。真主确是监视你们的。 ——《古兰经》4：1，马坚译文

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَقُولُواْ قَوۡلٗا سَدِيدٗا

信士们啊！你们应当敬畏真主，应当说正话。

يُصۡلِحۡ لَكُمۡ أَعۡمَـٰلَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدۡ فَازَ فَوۡزًا عَظِيمًا

他就改善你们的行为，就赦宥你们的罪过。服从真主及其使者的人，确已获得伟大的成功。 ——《古兰经》33：70—71，马坚译文

此后，最真实的话是真主的言辞，最好的引导是穆罕默德的引导。最坏的事情是新创之事；每一种这样的新创都是异端，每一种异端都是迷误，每一种迷误都通向火狱。

最受真主喜爱的受造物

据伊本·麦斯欧德传述，使者说：“受造物都是真主所养育的众生，其中最受真主喜爱的，是善待他所养育者的人。”

阿哲鲁尼在《揭示隐晦》（原书标注1220）中提到，塔巴拉尼在《大型辞典》《中型辞典》中，艾卜·努艾姆在《圣贤传》中，拜海格在《信仰的分支》中，都从伊本·麦斯欧德传述了这句话，将它归于先知。艾卜·努艾姆、艾卜·耶阿拉、塔巴拉尼、巴扎尔、伊本·艾比·顿亚等，也通过艾奈斯传述了它。

另有一些传述措辞为：“最受真主喜爱的，是对他所养育者最有益的人。”代莱米所录的措辞则是：“受造物都是真主所养育的众生，在他的护佑之下；最受他喜爱的，是善待他所养育者的人。”

阿斯卡里通过伊本·欧麦尔传述，有人问：“使者啊，什么样的人最受真主喜爱？”他回答：“对人们最有益的人。”塔巴拉尼又通过宰德·本·哈立德传述：“最好的行为，是有益的行为；最好的引导，是人所遵循的引导；最好的人，是最有益于人们的人。”

《珍珠》中又把一条通过艾奈斯的传述归于拜海格的《信仰的分支》与艾卜·耶阿拉，但指出其传述链较弱。伊本·阿迪通过伊本·麦斯欧德所录的传述，措辞为：“受造物都是真主所养育的众生，其中最受他喜爱的，是对他所养育者最有益的人。”奈瓦维在其教法答复中指出，这条圣训较弱，因为传述链中有优素福·本·阿提叶，学者们一致认为他不可靠。

蒙兹里在其《四十圣训》中，也通过艾奈斯辑录：“受造物都是真主所养育的众生，最受他喜爱的，是对他所养育者最有益的人。”艾卜·阿卜杜拉·

穆罕默德·苏莱米解释说，“真主所养育者”，就是在真主面前有所需求者；万物皆有赖于真主，是他养育它们。这句话有不同传述途径，有的可用来补强另一些。

阿斯卡里解释说，这是一种比喻和引申的说法：真主负责供给仆众、照管他们，因此受造物好比由他供养的家属。类似的圣训说：“真主在人们中有自己的亲近者，他们是研习《古兰经》的人，是真主的亲近者。”原注指出，这条圣训由伊本·马哲辑录，编号215，艾勒巴尼评其可靠。

艾卜·阿塔希耶说得好：

众仆都是真主所养育的众生，
其中最蒙尊荣者，是最惠及其所养育者的人。
我们未见过更有力的赞辞，
能胜过一个人自己的作为。

另有人说：

众生都在真主的护荫之下，
最受他喜爱的，是最怜悯他所养育者的人。

泰比也有这样的诗句：

在众仆中，最优秀的是最有益于他们的人，
这是博学的圣门弟子传述给我们的教导。
宝座之主崇高无比，仍援助这人，
只要他不停止援助自己的兄弟。

伊本·哈哲尔·麦基在《圣训教法答复》中指出，“受造物都是真主所养育的众生，最受他喜爱的是对他所养育者最有益的人”这一传述，从各条传述链看均有薄弱之处。有的传述还说：“受造物都在真主养育和护佑之下，最受他喜爱的是善待他所养育者的人；最不受他喜爱的，是使他所养育者困窘的人。”

真主对阿丹后裔的尊荣

真主说：

۞ وَلَقَدۡ كَرَّمۡنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ كَثِيرٖ مِّمَّنۡ خَلَقۡنَا تَفۡضِيلٗا

我确已优待阿丹的后裔，我使他们在陆上或海上都有所骑乘，我以佳美的食物供给他们，我使他们大大地超过我所
创造的许多人。 ——《古兰经》17：70，马坚译文

古尔图比解释，经文所说“尊荣”，意在强调赐予尊贵。真主使人具有尊贵与优长，这里的尊荣，并非单指财富的丰厚。人的体态端直，形貌美好，可以在陆地与海洋上运载；其他动物不能像人一样，有意识地安排、打算和料理自己的行动。真主还让人享用不同的饮食与衣物。这些都体现了人所受的尊荣：人能取得财富，穿着衣服，调配各种食物；动物往往只取某一种食物。

泰伯里解释说，经文包含使其他受造物为人所用。人在牲畜背上乘骑，在船只中航行，取用佳美的饮食，并以双手取食，把食物送入口中。这些都不是其他受造物同样具备的。

萨布尼所编《伊本·凯西尔经注节本》指出，真主使阿丹的子孙具有优美完整的形态，正如经文所说：

لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِيٓ أَحۡسَنِ تَقۡوِيمٖ

我确已把人造成具有最美的形态， ——《古兰经》95：4，马坚译文

人能双足站立，用双手进食；其他动物以四足行走，用口直接取食。真主赐给人听觉、视觉与心智，使人借此认识、受益、分辨事物的性质和特点，判断它们在宗教生活与世俗生活中的益害。

人在陆上乘坐各种牲畜，在海上乘坐大小船只。真主赐予他们谷物、水果、肉食、乳品等种种佳美的食物，悦目的景象，以及不同种类、颜色和形态的衣物：有的自己制作，有的来自各地。经文又说，人优越于许多受造物。一些学者由此论证，人类优于天仙。

阿卜杜拉·本·阿慕尔传述说，天仙曾说：“我们的主啊，你给了阿丹的子孙今世，他们在那里饮食、穿衣；我们却赞颂你，不吃、不喝，也不游戏。你既给他们今世，便把后世赐给我们吧。”真主回答：“我不会使我亲手创造的善良子孙，等同于我说一声‘有’便有的受造物。”塔巴拉尼辑录了这一传述。原注引海赛米的判断：《大型辞典》《中型辞典》所录的一条传述链中，有伊卜拉欣·本·阿卜杜拉·本·哈立德·米西西，他被评为说谎者、被弃用者；《中型辞典》另一条传述链中，有塔勒哈·本·宰德，也被评为说谎者。原注随后还提到一条通过艾奈斯·本·马立克传来的途径。

真主对人的恩惠

蒙真主引导、阅读他的经典的人，在周围万物中，都能看见真主的慈悯与恩惠；而人自身所受的恩惠，更是丰富而重大。

第一，是创造的恩惠。若不是真主的意志与恩赐，人原本仍在不存在的幽暗中，尚非可以提及之物。真主说：

هَلۡ أَتَىٰ عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ حِينٞ مِّنَ ٱلدَّهۡرِ لَمۡ يَكُن شَيۡـٔٗا مَّذۡكُورًا

人确实经历一个时期，不是一件可以记念的事物。

إِنَّا خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٍ أَمۡشَاجٖ نَّبۡتَلِيهِ فَجَعَلۡنَٰهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا

我确已用混合的精液创造人，并加以试验，将他
创造成聪明的。 ——《古兰经》76：1—2，马坚译文

第二，是为人的恩惠。真主使人形体端正，成为大地上的代治者，使他优于许多受造物。这之后，人又得到形体与容貌上的美好。真主说：

۞ وَلَقَدۡ كَرَّمۡنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ كَثِيرٖ مِّمَّنۡ خَلَقۡنَا تَفۡضِيلٗا

我确已优待阿丹的后裔，我使他们在陆上或海上都有所骑乘，我以佳美的食物

供给他们，我使他们大大地超过我所
创造的许多人。 ——《古兰经》17：70，马坚译文

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَـٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

我确已把人造成具有最美的形态， ——《古兰经》95：4，马坚译文

خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ

他曾本着真理创造天地，他曾以形像赋予你们，而使你们的形像优美，他
是唯一的归宿。 ——《古兰经》64：3，马坚译文

第三，是知觉、认识与知识的恩惠。真主说：

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ

你应当宣读，你的主是最尊严的，

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ

他曾教人用笔写字，

عَلَّمَ ٱلْإِنسَـٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

他曾教人知道自己所不知道的东西。 ——《古兰经》96：3—5，马坚译文

وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَـٰتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَـٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

真主使你们从母腹出生，你们什么也不知道，他为你们创造耳目和心灵，
以便你们感谢。 ——《古兰经》16：78，马坚译文

听觉、视觉与心智，都是取得知识、认识事物的工具。

第四，是说话、表达与书写的恩惠。真主说：

ٱلرَّحۡمَٰنُ

至仁主，

عَلَّمَ ٱلۡقُرۡءَانَ

曾教授《古兰经》，

خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ

他创造了人，

عَلَّمَهُ ٱلۡبَيَانَ

并教人修辞。 ——《古兰经》55：1—4，马坚译文

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلۡقَلَمِ

他曾教人用笔写字， ——《古兰经》96：4，马坚译文

نٓۚ وَٱلۡقَلَمِ وَمَا يَسۡطُرُونَ

努奈。以笔和他们所写的盟誓， ——《古兰经》68：1，马坚译文

第五，是给养的恩惠。真主说：

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ هَلۡ مِنۡ خَٰلِقٍ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ

人们啊！你们应当铭记真主所赐你们的恩惠，除真主外，还有什么创造者能从天上地下供给你们吗？除他外，绝无应受崇拜的，你们怎么如此悖谬呢？ ——《古兰经》35：3，马坚译文

۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۙ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ

你说：「谁从天上和地下供给你们？」你说：「真主。我们或你们确是在正道上的、或是在显著的迷误中的。」 ——《古兰经》34：24，马坚译文

第六，是信仰与遵循真主正道的恩惠。这是专属于信士的恩惠。真主说：

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ ۚ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَـٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ

你们应当知道，真主的使者在你们之间，假若他对于许多事情都顺从你们，你们必陷于苦难。但真主使你们热爱正信，并在你们的心中修饰它；他使你们觉得迷信、罪恶、放荡是可恶的；这等人，确是循规蹈矩的。

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

这是由于真主所降的恩惠和福泽。真主是全知的，是至睿的。 ——《古兰经》49：7—8，马坚译文

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا۟ ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا۟ عَلَىَّ إِسْلَـٰمَكُم ۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَـٰنِ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ

他们以自己信奉伊斯兰，示惠于你，你说：「你们不要以你们的信奉伊斯兰示惠于我；不然，真主以引导你们于正信示惠于你们，如果你们是说实话的。」 ——《古兰经》49：17，马坚译文

第七，是兄弟情谊与彼此相爱的恩惠。真主说：

وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ۚ وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ

أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ

你们当全体坚持真主的绳索，不要自己分裂。你们当铭记真主所赐你们的恩典，当时，你们原是仇敌，而真主联合你们的心，你们借他的恩典才变成教胞；你们原是在一个火坑的边缘上的，是真主使你们脱离那个火坑。真主如此为你们阐明他的迹象，以便你们遵循正道。 ——《古兰经》3：103，马坚译文

وَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡۚ لَوۡ أَنفَقۡتَ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مَّآ أَلَّفۡتَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٞ

他曾联合信士们的心；假若你费尽大地上所有的财富，你仍不能联合他们的心；但真主已联合他们了。他确是万能
的，确是至睿的。 ——《古兰经》8：63，马坚译文

穆斯林不亏待穆斯林，也不把他交给侵害者

布哈里通过阿卜杜拉·本·欧麦尔传述，使者说：“穆斯林是穆斯林的兄弟，他不亏待他，也不把他交给侵害者。谁帮助兄弟解决需要，真主就帮助他解决需要；谁为一个穆斯林解除困苦，真主就在复生日为他解除一种困苦；谁为一个穆斯林遮掩，真主就在复生日为他遮掩。”穆斯林也辑录了这条圣训。

伊本·哈哲尔在《法特赫·巴里》中解释，这里所说的兄弟关系，是伊斯兰信仰中的兄弟关系。只要双方同属伊斯兰，就有这种关系，不论自由人还是奴隶、成年人还是尚未成年者。

“不亏待他”，虽以陈述的形式出现，却含有命令的意思，因为穆斯林不得亏待穆斯林。“不把他交给侵害者”，则表示不把他留给伤害他的人，也不任由别人伤害他，而应援助他，为他抵御侵害。这比单单不主动作恶，更进一步。依照具体情形，这种援助可能是义务，也可能是可嘉之举。塔巴拉尼通过萨利姆辑录的另一传述，还说：“不在他遭遇灾难时弃置他。”

“谁为穆斯林遮掩”，指看到其有失当之处，却不向公众揭露。这并不表

示可以停止私下劝戒：若他经劝戒仍然拒不改正、继续公然作恶，可以根据情形作证或将事情呈交裁断者。对于已经过去的过失，可以予以遮掩；对于正在发生的恶行，则应当制止。如果无力制止，就在不会造成更大祸害的情况下，呈交有关负责人。这种履行劝诫的行为，不属于被禁止的背谈。

至于一个主动公开自己兄弟的过失的人，便谈不上为他遮掩了。提尔密济辑录的另一措辞是：“真主在今世与后世为他遮掩。”

穆巴拉克富里在《艾赫瓦兹的珍宝》中也指出，为人遮掩，是不拿其罪过、缺点背谈。这里主要指平日并不以败坏著称的人；至于公然作恶、不断伤人的人，不能用遮掩纵容他。看见恶行，应当依自己的能力制止；无力制止时，可以呈交裁断者。

为穆斯林提供方便

艾卜·胡莱赖传述，使者说：“谁为自己的兄弟解除今世的一种困苦，真主就在复生日为他解除一种困苦；谁为一个穆斯林遮掩，真主就在今世与后世为他遮掩；谁为困难者提供方便，真主就在今世与后世为他提供方便。只要仆人援助自己的兄弟，真主就援助他。谁踏上一条寻求知识的道路，真主就使他通往乐园的道路变得容易。人们聚在一座清真寺中，诵读真主的经典，彼此研习，安宁便降在他们身上，慈悯笼罩他们，天仙环绕他们。行为使他落后的人，血缘不能使他提前。”穆斯林与提尔密济辑录了这条圣训。原书所列出处为穆斯林38／2699、提尔密济2945。

穆巴拉克富里解释，“解除困苦”，就是移去困苦，使人得到宽解。泰比说，这好比为呼吸困难的人打开呼吸的出口：阿拉伯人形容处境宽裕时，说“你现在呼吸舒畅”；困苦则像呼吸受到阻塞，困苦解除，心便得以舒展。这里的兄弟，指信仰中的兄弟。

穆斯林所录的措辞之一，是“谁为一个信士解除困苦，真主就在复生日为他解除一种困苦”。受造物既都依赖真主，人肯帮助他们，真主便以相应的善报回赐他。真主说：

هَلۡ جَزَآءُ ٱلۡإِحۡسَٰنِ إِلَّا ٱلۡإِحۡسَٰنُ

行善者，只受善报。 ——《古兰经》55：60，马坚译文

为人遮掩，就是不揭露其不体面的行为，也可以包括给他衣物，遮住身体。奈瓦维指出，这种可嘉的遮掩，适用于并不惯常伤人作恶的人；对于以败坏著称的人，不宜遮掩他，否则可能助长伤害，使他更敢侵犯禁限，也让别人仿效。

这些都指已经过去的过失。若看见正在发生的恶行，且有能力阻止，就应当及时制止，不可拖延。不能独力制止，又不会引起更大祸害时，可以呈交负责人。

为困难者提供方便，也包括债主对贫困债务人的宽限，或免除他一部分乃至全部债务。这种宽解，可惠及信士，也可惠及不信道者。真主依照仆人对人的宽解，赐他宽解。

“只要仆人援助自己的兄弟，真主就援助他”，是解释前面所说的善报。穆纳维又说，为人遮掩，就是不公开他在宗教、名誉、财产或家庭中令人羞愧的缺陷；真主也不会让他因缺陷和罪过而当众受辱，而会使清算容易，赦免他的罪过。遮掩人的过失，是知耻与慷慨的一种表现。

据传，欧斯曼曾被告知，有一群人聚在可疑的场合。他便前去查看，却未能见到这些人。他因此释放一个奴隶，以感谢真主，没有让一个穆斯林在自己手中蒙羞。

不义是重重黑暗

阿卜杜拉·本·欧麦尔传述，先知说：“不义，是复生日的重重黑暗。”布哈里辑录了这条圣训。

贾比尔·本·阿卜杜拉传述，使者说：“你们当防备不义，因为不义是复生日的重重黑暗；你们当防备吝啬，因为吝啬毁灭了你们以前的人，诱使他们流彼此的血，把原本禁止的事当作允许。”穆斯林辑录了这条圣训。

艾卜·赞尔传述，先知转述真主说：

“我的众仆啊，我已经禁止自己行不义，也使不义成为你们之间的禁事，

所以你们不要彼此侵害。

“我的众仆啊，你们都是迷误者，唯有我引导的人除外。你们当求我引导，我便引导你们。

“我的众仆啊，你们都是饥饿者，唯有我供养的人除外。你们当求我供养，我便供养你们。

“我的众仆啊，你们都是无衣者，唯有我赐予衣物的人除外。你们当向我求衣，我便使你们有衣。

“我的众仆啊，你们昼夜犯错，而我赦宥一切罪过。你们当向我求饶，我便赦宥你们。

“我的众仆啊，你们不能达到伤害我的地步，因而不能伤害我；你们不能达到使我受益的地步，因而不能使我受益。

“我的众仆啊，即使你们从最先到最后，所有人类与精灵，都像你们中最敬畏的一个人那样，也丝毫不能增加我的权柄。

“我的众仆啊，即使你们从最先到最后，所有人类与精灵，都像你们中最悖逆的一个人那样，也丝毫不能减少我的权柄。

“我的众仆啊，即使你们从最先到最后，所有人类与精灵，都站在同一片地面上向我求取，我满足每个人的请求，也不会使我所拥有的有所减损，正如针被插入海中，不会使海水有所减损。

“我的众仆啊，这不过是你们的行为，我为你们记录，然后把相应的报酬完全交给你们。谁得到善报，当赞颂真主；谁遇见其他的，便只责备自己。”

穆斯林辑录了这条圣训。赛义德说，艾卜·伊德里斯·海乌拉尼讲述这条圣训时，总会跪坐下来。

另一个传述措辞是：“我已禁止自己行不义，也禁止仆人彼此侵害，所以你们不要彼此侵害。”

艾奈斯传述，先知说：“你当援助你的兄弟，不论他是施加不义者，还是承受不义者。”我们问：“使者啊，他受侵害时，我们援助他；他侵害别人

时，我们怎样援助他呢？”先知说：“制止他侵害别人，这就是对他的援助。”提尔密济辑录了这条圣训；原注转述艾勒巴尼评其可靠。

盖斯传述，艾卜·伯克尔在赞颂真主之后说：“人们啊，你们诵读这节经文，却把它用在不合适的地方。”他指的是：

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ

信道的人们啊！你们当保持自身的纯正。当你们遵守正道的时候，别人的迷误，不能损害你们。你们全体都要归于真主，他将把你们的
行为告诉你们。 ——《古兰经》5：105，马坚译文

“我们确曾听见先知说：人们若看见不义者，却不制止他的侵害，真主的惩罚很可能普遍临到他们。我也听使者说：一群人中有人作恶，而众人有能力制止，却不制止，真主的惩罚很可能临到全体。”艾卜·达伍德辑录了这一传述；原注转述艾勒巴尼评其可靠。

阿卜杜拉·本·阿慕尔传述，使者说：“如果你看见我的教民已经畏惧不义者，不敢对他说‘你是不义者’，那么，这样的群体便已经失去了应有的指望。”艾哈迈德辑录了这一传述。原注转述阿尔纳乌特的判断：传述链较弱，其中艾卜·祖拜尔并未听到阿卜杜拉·本·阿慕尔的传述。

巴拉·本·阿齐卜传述，一名游牧人前来问先知：“使者啊，教我一件能使我进入乐园的行为吧。”先知说：“你的话虽短，问的却大。你当释放奴隶，帮助受役使者获得自由。”那人问：“使者啊，这不是同一件事吗？”先知回答：“不是。释放奴隶，是你独自使他获得自由；帮助获得自由，是你参与偿付他所需的赎金。你也当慷慨借出可供人取乳的牲畜，善待与你疏远的亲属。若你无力做这些，就让饥者得食、渴者得水，劝善止恶；如果这些也做不到，就管好自己的舌头，只说有益的话。”艾哈迈德辑录了这条圣训，原注评其传述链可靠。

据萨比特或艾卜·萨比特传述，有人进入大马士革清真寺，祈求说：“真主啊，求你使我不因独处而孤寂，怜悯我身在异乡，赐我一位良伴。”艾卜·

达尔达听见后说：“如果你说的是真心话，我倒是最能因你这番祈求而高兴的人。”他接着转述先知对以下经文的解释：

ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا مِنۡ عِبَادِنَاۖ فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ

然后，我使我所拣选的仆人们继承经典；他们中有自欺的，有中和的，有奉真主的命令而争先行善的。那确是宏恩。 ——《古兰经》35：32，马坚译文

其中“自欺的”，将在清算中受到追问，因此有忧愁与挂虑；“中和的”，会受到容易的清算；“争先行善的”，则不经清算进入乐园。艾哈迈德辑录了这一传述，原注评其传述链较弱。

巴拉又传述，先知命我们做七件事，并禁止七件事。命令的是：送殡，探望病人，响应邀请，援助受侵害者，帮助人履行誓言，回答问安，以及为打喷嚏的人祝祷。禁止的是：使用银器、戴金戒指，以及丝绸、锦缎、卡西衣料（一种含丝织物）和厚锦缎。布哈里辑录了这条圣训。〔校注：原书所引的禁止事项未逐项列全，译文按本书所列项目译出，不另补项。〕

伊本·阿拔斯传述，使者派遣穆阿兹·本·杰拜勒前往也门时说：“你将来到有经典的民众那里。你先召唤他们作证：除真主外，绝无应受崇拜者，穆罕默德是真主的使者。如果他们接受，就告诉他们，真主规定他们每天每夜礼五次拜。如果他们接受，就告诉他们，真主规定从富有者的财产中收取天课，交给贫困者。如果他们接受，你当避免专取他们最好的财物，也当防备受侵害者的祈求，因为这样的祈求与真主之间没有阻隔。”布哈里辑录了这条圣训。

宰德·本·艾斯莱姆通过父亲传述，欧麦尔任用一位名叫胡奈的释奴管理公用牧地，并嘱咐他说：“胡奈啊，你对穆斯林当谦和温厚，当防备受侵害者的祈求，因为这样的祈求会得到回应。让只有少量骆驼、羊群的人进来放牧；至于伊本·奥夫和伊本·阿凡，他们牲畜若有损失，还可回到自己的海枣园和农田。少量牲畜的主人若损失牲畜，就会带着孩子来找我，喊‘信士们的长官啊’，那时我难道能不理会他们吗？与其将来供给他们金银，现在让他们取用水草更容易。

“指真主发誓，他们也许会觉得我侵夺了他们。这片土地是他们在蒙昧时代为之战斗、后来带着它归信伊斯兰的地方。指掌握我生命的真主发誓，若不为了那些由我安排、供真主之道使用的坐骑，我绝不会把他们土地中的哪怕一掌地方划作禁牧。”布哈里辑录了这段传述。

阿卜杜拉·本·赛尔吉斯传述，使者出行时，常求真主使他免受旅途的劳苦、归程的忧伤、境况由好转坏、受侵害者的祈求，以及家人与财产中的不幸。原书注为布哈里2343。〔校注：所查《穆斯林圣训实录》1343a载有这条传述，传述者与祈祷内容均相合；本书原注的辑录归属及编号与此不同，特予说明。〕

艾卜·胡莱赖传述，先知说：“有三种祈求必得回应，毫无疑问：父母的祈求、旅人的祈求、受侵害者的祈求。”艾卜·达伍德辑录了这条圣训，原注转述艾勒巴尼评其良好。

艾卜·胡莱赖又传述，使者说：“有三种人的祈求不会被拒绝：公正的领袖、开斋时的斋戒者，以及受侵害者。受侵害者的祈求被举到云端，天门为它打开。主说：指我的尊严发誓，我必援助你，即使还要过一段时日。”提尔密济辑录了这条圣训，原注转述艾勒巴尼评其可靠。

巴拉传述，使者经过一群坐在路边的辅士，对他们说：“如果你们一定要坐在这里，就回答问安，援助受侵害者，为人指路。”提尔密济辑录，原注评其正文可靠。

阿卜杜拉·本·赛尔吉斯又传述，先知出行时说：“真主啊，你是旅途中的伴侣，是我们不在时家属的照管者。真主啊，我求你护佑我免受旅途劳苦、归程忧伤。求你在旅途中与我们相伴，照管我们留下的家属，使我们免受境况由好转坏，免受受侵害者的祈求，免受家人与财产中的不幸。”提尔密济辑录，原注转述艾勒巴尼评其可靠。

艾卜·胡莱赖传述，使者说：“阿丹的子孙啊，你当如同亲眼目睹一般行事，将自己算在死者之列，并当防备受侵害者的祈求。”艾哈迈德辑录，原注指出其有达到良好等级的可能，但传述链较弱。

艾卜·胡莱赖又传述：“受侵害者的祈求会得到回应，即使他是放荡者；

他的放荡只由他自己承担。”艾哈迈德辑录，原注评其传述链较弱。

艾奈斯·本·马立克传述，使者说：“你们当防备受侵害者的祈求，即使他不信道，因为这样的祈求没有阻隔。”艾哈迈德辑录，原注评其传述链较弱。

艾卜·舒马赫·艾兹迪通过他的一位堂兄弟传述；这位堂兄弟是先知的圣门弟子，原文未记其名。他去见穆阿维叶，对他说：“我听使者说，凡受命管理民众，却把大门关在穷人、受侵害者与有需要者面前的人，当他最需要真主的慈悯时，真主也会对他关闭慈悯之门。”艾哈迈德辑录，原注评其根据旁证可靠。

巴拉另一个传述也说：“你们若一定坐在路旁，就为人指路，回答问安，援助受侵害者。”其中欧斯曼的传述还加上了“援助有需要的人”。艾哈迈德辑录，原注说明其正文可靠，传述者也可靠。

最大的不义

阿卜杜拉传述，当这节经文降示时：

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يَلۡبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلۡمٍ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡأَمۡنُ وَهُم مُّهۡتَدُونَ

确信真主，而未以不义混淆其信德的人，不畏惧刑罚，而且是遵循正道的。 ——《古兰经》6：82，马坚译文

圣门弟子们说：“使者啊，我们中谁没有亏待过自己呢？”随后真主降示：

وَإِذۡ قَالَ لُقۡمَٰنُ لِٱبۡنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ لَا تُشۡرِكۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّ ٱلشِّرۡكَ لَظُلۡمٌ عَظِيمٞ

当日，鲁格曼曾教训他的儿子说：「我的小子啊！你不要以任何物配主。以物配主，确是大逆不道的。」 ——《古兰经》31：13，马坚译文

布哈里与穆斯林辑录了这一传述。

布哈里所录的另一个措辞是：圣门弟子们问：“使者啊，我们中谁没有亏待过自己呢？”先知回答：“经文的意思，不是你们所想的那样。你们没有听过鲁格曼对儿子说的话吗？‘你不要以任何物配主。以物配主，确是大逆不道的。’”

另一些传述说，当经文降示时，圣门弟子们觉得难以做到，先知便告诉他们，这里的不义，指的正是鲁格曼告诫儿子时所说的以物配主。

奈瓦维解释，先知使他们明白：经文虽只笼统提及不义，但这里具体指以物配主。圣门弟子先按不义的一般含义理解，包括各种违背法度、把事情放错位置的过失，所以觉得沉重；先知随后为他们说明了这里的具体所指。

哈塔比解释，他们原以为这里指侵犯别人权利，或者以罪行亏待自己。把应属真主的崇拜交给别人，是最严重的不义。这段圣训也说明，并非每一种罪恶都构成不信道。真主至知。

阿卜杜拉·本·欧麦尔还传述，先知说：“不义，是复生日的重重黑暗。”布哈里与穆斯林辑录了这条圣训。

伊本·焦齐说，不义包含两重罪过：一是无权地拿走别人的财物，二是公然违逆主的命令。比起某些其他罪，这种罪尤为严重，因为它常落在无力自卫的弱者身上。不义出自心灵的黑暗；若心灵因正道的光而明亮，本应有所警悟。敬畏者终会迎着自己的光前行，不义者却被不义的重重黑暗包围，那时，他的不义丝毫不能使他获益。

关于“穆斯林是穆斯林的兄弟，他不亏待他，也不把他交给侵害者”的圣训，伊本·哈哲尔再次说明：这虽是陈述，却含有命令。穆斯林不得亏待穆斯林，也不得任由别人伤害自己的兄弟。援助与保护，会随情形成为义务或可嘉之举。另一传述说：“他遭遇灾难时，不弃置他。”穆斯林所录的措辞中还有“不轻视他”，并说：“一个人轻视自己的穆斯林兄弟，已足以构成其恶行。”

艾奈斯传述，先知说：“你当援助你的兄弟，不论他是施加不义者，还是承受不义者。”有人问：“使者啊，他受侵害时我援助他；若他侵害别人，我怎样援助他呢？”先知回答：“制止他行不义，这就是对他的援助。”另一传

述说：“你制住他的手。”布哈里与穆斯林辑录了相关传述。

关于本书

本书收录伊玛目穆罕默德·穆塔瓦利·沙拉维有关不义与不义者的一些阐释。我们整理其材料，为之作注、解释，并考查书中的圣训出处；又酌情补入其他学者同一主题的著述，认真编订，对其中的圣训注明出处并加以说明，希望读者因此受益。

我们祈求真主，使本书的读者、作者与出版者均从中受益；也祈求他赐这位伊玛目最美好的报酬，照亮他的坟墓，提升他在受引导者中的品级，使他与先知、诚实者、殉道者同在。真主全听、临近、应答祈求。

愿真主赐福我们的领袖穆罕默德，以及他的家属与圣门弟子。一切赞颂，全归真主——众世界的主。

阿卜杜拉·哈贾吉
伊历1422年六月，公历2001年8月

不义与不义者

不义

伊玛目穆罕默德·穆塔瓦利·沙拉维说：

一切赞颂，全归真主——众世界的主。愿祝福与平安降于使者中最尊贵者、众先知的封印、真主赐予众世界的慈悯——我们的领袖穆罕默德。他是承接天启、引导大地的最后一位使者，也是忠实传达真主对受造物之意旨的人。愿祝福也降于他的家属与圣门弟子，他们召人归真，引人向善。

真主说：

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ

在你们之前曾有许多世代，他们族中的使者既昭示了他们许多明证，而他们仍行不义，不肯信道，我就毁灭了他们，我这样报
应犯罪的民众。 ——《古兰经》10：13，马坚译文

你们千万不要受自己的私欲怂恿，向穆罕默德妄加侵害，因为你们丝毫损害不了他。真主必将使他的光辉圆满。他的遭遇，与先前的人们并无不同。

经文中的阿拉伯语词“الْقُرُون”（许多世代），是“قَرْن”（一个世代）的复数。它与“相伴、相联”的意思有关：凡因某件事而联结起来的一群人，都可以用这个词称呼。有时，这种联结以时间为界，因此人们把一百年称作一个世纪，把这一百年间的人们称作一个世代。也可以说，凡因某种共同之处而联结起来的人群，不论延续多久，都属于这里所说的一群人。

经文说：“在你们之前曾有许多世代，他们族中的使者既昭示了他们许多明证，而他们仍行不义，不肯信道，我就毁灭了他们。”这难道意味着，真主先毁灭了他们，才看出他们不信道吗？当然不是。真主的知识无始无终。他预

先知道事情实际将会怎样，也知道事情属于受迫发生，还是出于人的自主选择。

我们不妨从生活中举个例子。真主至高无比，任何比喻都不能与他等量齐观。一个人想建房，所作的安排会随着自身能力而不同。贫困者可能只请人盖两间屋子，于是房屋就按两间来规划；生活中等的人会请工程师设计一栋与自己经济条件相称的房子；富有的人则请工程师依照自己的财力和愿望设计住宅。施工尚未开始，工程师已经画出设计图，图上呈现了各项细节，甚至包括窗户、门和房间的颜色。

真主创造世界以前，世界将呈现怎样的形态，在他的知识中早已确定。这就是真主绝对的大能。宇宙中实际发生的一切，都与造物主原先所定相符。即使其中有受造物自主选择的事情，真主也预先知道。

据传，关于这些事情的记载已经写定，笔墨已经干涸，其中也包括人自主选择的事情。真主知道哪些事将不由人选择而临到他们，也知道他将怎样裁定；至于允许人选择的事情，他确实赋予了人选择。他早已知道人们实际会作何选择，于是事情的记载与他所知的相符。

你千万不要以为，他预先知道你的选择，就是他强迫你那样选择。不是的。他知道你将会选择。同样，他永恒地知道，哪些人将自取亏损，也早已知道那些被毁灭的先民不会信道。

经文提到，那些世代因行不义而遭毁灭。“不义”的意思，就是把权利从应得之人那里移给别人。人在真主赐予他们的各种权利上，可能彼此侵害。但是，最高程度的不义，是以物配主。真主说：

وَإِذۡ قَالَ لُقۡمَٰنُ لِٱبۡنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ لَا تُشۡرِكۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّ ٱلشِّرۡكَ لَظُلۡمٌ عَظِيمٞ

当日，鲁格曼曾教训他的儿子说：「我的小子啊！你不要以任何物配主。以物配主，确是大逆不道的。」 ——《古兰经》31：13，马坚译文

当一个人在信仰上自误，在真主之外另立神明，他所犯的就是最严重的不

义。因此，真主说：“以物配主，确是大逆不道的。”

他们的不义，可能首先发生在信仰根本上，也可能发生在人与人之间的权利上，或者发生在他们自身之内。正如真主所说：

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ ٱلنَّاسَ شَيۡـٔٗا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ

真主的确毫不亏待人们，但人们却亏待自己。 ——《古兰经》10：44，马坚译文

同一个人，怎么会既是施加不义的人，又是承受不义的人呢？因为人有不同的内在能力和倾向，其中既有天性中的信仰倾向，也有只顾眼前私利的倾向。当追逐眼前利益的倾向占了上风，自我责备的心灵便出来纠正，使事情回到正道。若人的心灵命人作恶，它所追求的便只是满足欲望；这样的心灵被称作“怂恿作恶的心灵”。若它安于真主的判断，欣然接受并依照真主的命令去做，那就是安定的心灵。

一个人怎样亏待自己？他追随自己的欲望，换取眼前短暂的享受，却使自己在日后承受长久的痛苦。因此，他实际上亏待了自己。

经文说，过去的人们行不义时，他们的使者已经带来了明证。真主是至高的全知者。他知道事情将怎样发生，因为他知道人将怎样行动，而不是因为他强迫受造物那样行动。假如他的知晓等同于强迫人去做，这个问题当然就不必讨论了。

再举一个生活中的例子，真主至高无比。你在家里，准备与妻子外出旅行。如果孩子们还小，你在出门前锁好门，并告诉他们：“吃的东西放在冰箱里，有肉、鱼、奶酪和橄榄。”出门以后，你对妻子说：“孩子们只会吃奶酪和橄榄，因为他们会觉得另外几样食物不好处理。”假如冰箱里原本只有奶酪，你就不能说自己作出了这样的判断，因为那种情况下孩子根本没有别的选择。

但只要他们确实有选择，你就可以凭着对孩子往常行为的了解，预见他们的选择。等你回到家中，也许会发现，虽然你把选择留给了他们，他们实际所做的，仍然与你预先判断的一致。

《古兰经》中有这样的例子。真主说：

تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ

愿焰父两手受伤！他必定受伤，

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ

他的财产和他所获得的，将无裨于他，

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

他将入有焰的烈火， ——《古兰经》111：1—3，马坚译文

这里，真主已判明焰父将以不信道的状态死去。可是，有多少其他不信道的人后来归信了！欧麦尔不是归信了吗？艾卜·哲海里的儿子伊克里玛不是归信了吗？阿慕尔·本·阿斯和哈立德·本·瓦利德不是也归信了吗？那么，是什么阻止了焰父与他们一样归信呢？

他没有归信。真主的使者从他的主那里知道，焰父不会归信。焰父也不可能用计，宣称自己归信，借此否定《古兰经》，因为真主早已知道焰父将会怎样行动。

经文再次说，先前那些世代因行不义而被毁灭，使者已经向他们昭示明证，他们仍不肯信道；真主就这样报应犯罪的民众。“这样”，就是指那些先前被毁灭的世代所受的报应。这个报应来自掌管一切者，因为宇宙中的道理前后一贯。从使者最初奉命传达之时起，直到今世终结，信仰的根本道理始终存在。

真主不亏枉人一丝毫

真主说：

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ

这是因为你们曾经犯罪，又因为真主绝不
是亏枉众仆的。 ——《古兰经》3：182，马坚译文

经文中的“ظَلَّام”（极为不义者），是“不义”这个行为的强调形式。我们说某人是“أَكُول”（食量很大的人），意思是他在进食方面超过寻常。又比如，说某人是“نَاجِر”（从事木工作业的人），可以只是说他拿起一块木头，凭借有限经验做了点东西；但若说他是“نَجَّار”（木匠），所用的就是一种强调形式，表示他以此为业。又如，“خَائِط”（会缝纫的人）与“خَيَّاط”（裁缝），“جَازِر”（能够宰牲的人）与“جَزَّار”（以宰牲为业的人），也有这样的差别。

所以，“فَعَّال”这一构词形式，可以用来强调一个行为。对于这类强调形式，肯定和否定各有需要注意的地方。你说某人“食量很大”，就已经包含了他“会吃东西”的意思；肯定了程度较强的性质，自然也肯定了程度较弱的性质。同样，你说某人是裁缝，就已经肯定了他懂得缝纫；你说某人是木匠，也已经肯定了他会做木工。

但在否定时，情况就不同了。你说某人“不是一个食量很大的人”，只是否定他吃得很多，并没有否定他吃东西。你说某人“不是木匠”，只是否定他精通木工、以此为业，并没有否定他可能会做一点木工。你说某人“不是博学之士”，也不能因此说他完全没有知识。

因此，肯定程度较强的性质，会包含程度较弱的性质；否定程度较强的性质，却不一定同时否定程度较弱的性质。说某人不是“ظَلَّام”（极为不义者），单从这种构词形式而言，否定的是强调的程度，并不必然排除他仍可能是“ظَالِم”（行不义者）。

有些东方学研究者据此声称，《古兰经》的经文彼此矛盾。他们说，有一节经文否定的是程度较强的不义，而另一节经文又说：

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ أَجۡرًا عَظِيمٗا

真主必不亏枉人一丝毫。如果人有一丝毫善功，他要加倍地酬劳他，并且以他

那里的重大的报酬赏赐他。 ——《古兰经》4：40，马坚译文

在他们看来，这似乎前后不一致。我们要问：否定程度较强的性质，就一定肯定了程度较弱的性质吗？当然不是。它只是没有单凭这一表述排除较弱的性质，并不等于肯定较弱的性质必然存在。

因此，“真主必不亏枉人一丝毫”否定了不义本身；“真主绝不是亏枉众仆的”则否定了那种强调的不义。经文彼此解释。若有人说，否定程度较强者，就肯定了程度较弱者，我们便回答：否定程度较强者，并不必然肯定程度较弱者。既然另有经文明确否定一切不义，那么，真主既不亏枉人，也绝非极为不义者。

我们还要留意《古兰经》表达方式的精妙，因为说话者是真主。这里说的是“真主绝不是亏枉众仆的”，而不是只提到单独一个仆人。

对强调形式，我们还必须注意另一点。如果你说一个人食量很大，可能是指他一顿吃五张饼；也可能是指他每顿吃得并不多，却一天吃十次，每隔一两个小时就要进食一次。前一种强调，在于单次行为的程度；后一种强调，在于行为重复的次数。

同样，一个人若对别人施加极为严重的不义，人们会称他为极为不义者；即使每次侵害的程度不大，若他侵害的人很多，也会因为受害者众多而被这样称呼。

既然真主说的是不亏枉众仆，这个复数就应当受到注意。施加不义的能力，往往随着权力的大小而不同。统治者能够施加不义的能力，大于权势有限者；权势有限者的这种能力，又大于普通人。假设真主对每一个仆人都施加一点不义——真主远超这种假设——哪怕每人只受一丝毫的亏枉，因为仆人的数目极多，这些亏枉加在一起，也就成了极大的不义。

所以，真主通过这节经文告诉我们：他不亏枉任何人，哪怕一丝毫也不亏枉。他绝不是亏枉众仆的。倘若他使每个仆人都受一丝毫亏枉，仆人的数目那么多，合起来便会成为极大的不义；但这种一丝毫的亏枉也绝不会出于真主，因为他绝不是亏枉众仆的。

使者远离不义

祖拜尔·本·阿瓦姆，愿真主喜悦他，是受到乐园喜讯的十位圣门弟子之一，也是使者姑母的儿子。他曾与一位辅士，为哈拉地方一块田地的灌溉用水发生争执。哈拉是麦地那附近的一片地方，地上有光滑的黑色石头。

两人把争端呈交给真主的使者。使者对祖拜尔说：“祖拜尔啊，你先灌溉，然后把水放给你的邻居。”

使者当然不会为了姑母的儿子而枉断，免得有人说：“他为姑母的儿子徇私。”同样，使者也绝不会故意作出不公的判决，借此博取公正的名声，就像有些人所做的那样：只要自己的儿子与人发生争执，他便不问是非，径直判外人胜诉，不让自己的儿子胜诉。我们要对这样的人说：不要为了获得公正的名声，反而作出不公的判决。你需要有勇气，这种勇气，就是秉公裁断的勇气。公正要求你依真理判断，即使应得权利的人就是你自己，也应如此。

然而，使者为姑母的儿子祖拜尔作出这样的安排，那位辅士并不满意。他说：“就因为他是你姑母的儿子吗？”

阿拉伯人常会只把一句话说到这里，余下的意思留给听者领会。使者的脸色变了，随后说：“祖拜尔啊，你先灌溉，把水蓄到达到田埂，再放下去。”

许多专门挑剔伊斯兰的人会说：“使者起初偏向姑母的儿子，后来又改了判决，让辅士看看。”他们没有理解：祖拜尔的田在高处，哈提卜的田在低处。我们看水流的地方，总会在谷底找到它，而不会在高坡找到它。水即使最初在高处，也会流向低处。如果先灌溉低处的田，便会使高处的田失去应得的用水。因此，第一项安排，基于对祖拜尔的宽解劝让，希望他照顾邻居；后一项判决，则严格依据应得的权利作出。

原注

原注指出，布哈里在有关圣训的章题中写道：“上游先于下游灌溉。”原书所标《法特赫·巴里》卷页为5 / 312。

这段圣训由布哈里、穆斯林、艾卜·达伍德和提尔密济辑录，传述者为阿

卜杜拉·本·祖拜尔，愿真主喜悦他们父子。原书列出的出处为：布哈里2359；穆斯林129／2357；艾卜·达伍德3636；提尔密济1363。〔校注一〕

奈瓦维说，使者所说的“祖拜尔啊，你先灌溉，然后把水放给你的邻居”，意在劝祖拜尔少取一些，不必把自己的全部权利都取足，先灌溉一点，便把水放给邻居。这是因为使者熟悉祖拜尔，知道他会接受这种劝告，愿意优待邻人。

后来，那位辅士发怒，说“就因为他是你姑母的儿子吗”，意思是指责使者因为亲属关系而这样安排。使者的脸色改变，表示他因这番言辞而生气，因为此人侵犯了先知应受尊重的地位，言辞恶劣。随后，使者命祖拜尔把应得的权利全部取足：“你先灌溉，把水蓄到田埂。”

这里的“田埂”，原注还说明了阿语的读音和词形：جَدْرٌ／جِدْرٌ（墙、田埂），首字母可读开口音或齐齿音，第二字母为不带点的د（墙）的复数是جُدُرٌ，犹如كِتَابٌ（书）的复数جَدْرٌ；كُتُبٌ的复数是جُدُورٌ，犹如فَلْسٌ（小铜币）的复数فُلُوسٌ。

注家对这里的具体所指有不同解释：有人解释为墙基，有人解释为树根。前一种解释更为正确。学者们估定，所蓄的水应遍及田地，高度达到人的脚踝。处在上游、先得到水的田主，可以把水蓄到这一程度，然后放给后面的邻地。祖拜尔正是上游田地的主人。

奈瓦维又说，使者最初的安排，是劝祖拜尔少灌溉一些，顾念邻居；使者知道祖拜尔会接受，也会乐于如此。但当那位邻人说出那番话，使者就命祖拜尔取足全部权利。

关于那位辅士的言辞，奈瓦维在其所处时代的教法讨论中说：假如有人出于私欲，用这样的言辞指责先知，便构成不信道，并适用叛教者的相关规定；符合有关条件时，应予处死。〔校注二〕至于先知当时没有惩处此人，他解释说，那是在伊斯兰初期，使者正以宽厚团结人心，以更好的方式回应恶意，并忍受伪信者与心中有病者的伤害。

使者曾说：“你们当使事情容易，不要使事情困难；当报以喜讯，不要使人反感。”他又说：“不要让人说，穆罕默德杀害自己的同伴。”真主说：

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ

只为他们破坏盟约，我弃绝了他们，并使他们的心变成坚硬的；他们篡改经文，并抛弃自己所受的一部分劝戒。除他们中的少数人外，你常常发见他们的奸诈，故你当饶恕他们，原谅他们。真主确是喜爱行善者的。 ——《古兰经》5：13，马坚译文

卡迪转述达伍迪的看法，认为与祖拜尔争执的这个人是伪信者。圣训称他为“辅士”，并不必然与此相矛盾，因为这也可能是指他的部族出身，而非说他属于真正归信、援助使者的辅士。

圣训的另一段记载说，祖拜尔曾说：“指真主发誓，我认为这节经文就是因这件事而降示的。”所指的经文是：

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا

指你的主发誓，他们不信道，直到他们请你判决他们之间的纷争，而他们的心里对于你的判决毫无芥蒂，并且他们完全顺服。 ——《古兰经》4：65，马坚译文

这是一些人对这节经文降示缘由的解释。也有人说，经文是因两个人请先知裁断争端而降示：先知判其中一人胜诉，另一人却说：“再把这件事呈给欧麦尔·本·哈塔卜吧。”还有人说，争端发生在一个犹太人与一个伪信者之间；两人来请先知裁断，伪信者不满意他的判断，转而要求向不信道者求取裁判。伊本·哲利尔说，也可以认为，经文涵盖了这些情形。真主至知。

使者还曾说：“凡我禁止你们的，你们当远离；凡我命令你们的，你们当量力而行。”奈瓦维说，他已在《朝觐篇》中详细解释这段圣训，它是伊斯兰的基本原则之一。这里是奈瓦维对其经注的交叉引用，并非指本书另有《朝觐篇》。

译者校注

一、原注的出处编号按原书保留。现可核对《布哈里圣训实录》2359—2360、《穆斯林圣训实录》2357和《提尔密济圣训集》1363，均载祖拜尔灌溉争端。原书另标《艾卜·达伍德圣训集》3636；所查在线版本的对应圣训编号为3637，3636则是赛穆赖的棕榈树争端。此处列明对应编号，不据此推定原书所用版本。

二、上段为原书引述的历史教法论述，保留原注作者的归属与限定条件，不是译者对当代法律的说明，也不构成个人实施惩罚的授权。

亏待自己

一个人怎样亏待自己？他满足一时的欲望，却使自己承受长久的痛苦。这种处境实在奇怪：他明明在满足自己的愿望，却因眼前的一次享乐，给自己留下长期的苦果。亏待自己，是不义中最恶劣的一种。一个有理智的人，怎能容许自己撇下真主的命令，转而去做真主所禁止的事情呢？

有理智的人不会这样做。他知道，这种行为表面上似乎满足了欲望，内里却埋藏着深重的苦难。比如一个人怠慢拜功，贪睡不起：从眼前看，他让自己得到了睡眠，实际上却使自己远离了真主。又如，真主命人不要饮酒；一个人若不遵守这项禁令而饮酒，他也许以为自己获得了乐趣，实际却亏待了自己，招致严重的后果。人亏待自己，就是没有忠实地照管自己。

不义意味着有施加不义者，也有承受不义者。那么，当一个人亏待自己时，谁是施加者，谁又是承受者呢？

“نَفْس”（人的自我、心灵），是灵与物质身体结合之后的整体。正是在二者结合时，人表现出安定的心灵、自我责备的心灵，或者怂恿作恶的心灵等不同状态。灵与物质结合，才形成了人的自我。灵在与物质结合之前，原本善良，赞颂真主；物质在与灵结合之前，也依其本性顺从真主，服从他所赋予的意志。

我这样解释，是为了避免有人误以为，物质生活天然邪恶，而灵性生活天

然美好。物质就其本身而言，是顺从的、善良的、受役使的，是崇拜和赞颂真主的；灵也是如此。灵与物质相遇，人获得了选择，败坏也由此产生。于是，有责任的人便面对这样的选择：你是否安于真主的判断？是否会在自我责备与安定之间徘徊？还是会沉溺罪恶，使自己的心灵成为怂恿作恶的心灵？这些不同的状态，出现在灵与物质结合之后。

二者结合以后，究竟是什么亏待了什么？是人的私欲，借着一次违逆，亏待了整个自我。表面上看，他满足了自己的一个愿望；实际上，他使自己承受了重负。真主因此说：

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ جَآءُوكَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡتَغۡفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابٗا رَّحِيمٗا

我派遣使者，只为要人奉真主的命令而服从他。他们自欺的时候，假若他们来见你，而且向真主求饶，使者也替他们求饶，那么，他们必发现真主是至宥的，是至慈的。 ——《古兰经》4：64，马坚译文

一个人为满足自己的欲望而做丑事，与一个人为满足别人的欲望而做丑事，两者还有区别。真主说：

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةً أَوۡ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ ذَكَرُواْ ٱللَّهَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ لِذُنُوبِهِمۡ وَمَن يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمۡ يُصِرُّواْ عَلَىٰ مَا فَعَلُواْ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ

敬畏者，当做了丑事或自欺的时候，记念真主，且为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们没有明知故
违地怙恶不悛。 ——《古兰经》3：135，马坚译文

这里把做丑事与亏待自己分别提到。做丑事的人，至少可能让自己得到片刻的满足；另一个人若只是为了成全别人的欲望而自陷罪恶，他既没有满足自己眼前的欲望，也没有保护自己免受后世的惩罚。

比如一个作伪证的人，为了让别人侵夺他人的权利而作证。他自己从这番作证中得到了什么呢？只是亏待了自己。因此，有这样一句话：“你们中最坏

的人，是为了自己的今世出卖宗教的人；比他更坏的，是为了别人的今世出卖宗教的人。”

原注：在手边可查的参考书中，未找到这句话的出处。

这是显而易见的自我亏待。还有一些人，他们在今世生活中迷失了行为的方向，却以为自己做得很好。

原注

真主说：

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِٱلْأَخْسَرِينَ أَعْمَـٰلًا

你说：「我告诉你们在行为方面最吃亏的人，好吗？

ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا

他们就是在今世生活中徒劳无功，而认为自己是手法巧妙的人。」 ——《古兰经》18：103—104，马坚译文

据穆斯阿卜传述，他曾问自己的父亲萨阿德·本·艾比·宛嘎斯：“经文所说‘在行为方面最吃亏的人’，是指哈鲁里派吗？”父亲回答：“不是，是犹太人和基督徒。犹太人否认穆罕默德；基督徒否认乐园，说那里没有食物，也没有饮料。哈鲁里派则是已经缔结与真主的盟约，随后又破坏盟约的人。”萨阿德把他们称为悖逆者。

阿里·本·艾比·塔利卜、达哈克等人则解释说，这里指哈鲁里派。阿里的意思，是说这节经文同样涵盖哈鲁里派，也涵盖犹太人、基督徒及其他符合这种情形的人，并不是说经文专为某一派而降示。因为这是一节麦加时期的经文，降示于针对犹太人和基督徒的有关训示之前，也远在哈瓦利吉派出现之前。

经文的意思是普遍的：凡依照一种不蒙真主喜悦的方式崇拜真主，却以为

自己所行正确、行为已被接受，实际上却错了，其行为不能被接受，皆在经文所指之列。正如真主说：

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ

在那日，将有许多人，是恭敬的、

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ

劳动的、辛苦的，

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً

他们将入烈火， ——《古兰经》88：2—4，马坚译文

真主又说：

وَقَدِمْنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَٰهُ هَبَآءً مَّنثُورًا

我将处理他们所行的善功，而使它变
成飞扬的灰尘。 ——《古兰经》25：23，马坚译文

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ

不信道者的善功恰如沙漠里的蜃景，口渴者以为那里有水，等到他来到有蜃景的地方时，没有发现什么，却发现真主在那里。真主就把他的帐目完全交给他，真主是清算神速的。 ——《古兰经》24：39，马坚译文

经文所谓“我告诉你们”，就是：要我告诉你们吗？“在行为方面最吃亏的人”，接着由“他们就是在今世生活中徒劳无功”加以解释。他们没有按照被规定、被喜悦、被接受的正道行事，却以为自己做得很好，以为自己确有所据，而且蒙受接纳与喜爱。

正文续

不义与强横，都含有侵害、压制、强迫，或者减损别人地位与价值的意思。不义的对面，是公平；强横的对面，是公正。所以，不义就是减损权利。那么，一个人减损自己的权利，使自己成为承受不义者，又是谁在亏待他呢？就是他自己。

亏待自己，是不义中最恶劣的一类。真主创造并尊荣了人的自我，人本应妥善照管它，使它实现真主赋予它的使命，阻止它去做令真主不喜悦的事。真主说：

敬畏者，当做了丑事或自欺的时候，记念真主，且为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们没有明知故犯地怙恶不悛。
这等人的报酬，是从他们的主发出的赦宥，和下临诸河的乐园，他们得永居其中，遵行者的报酬真优美！

——《古兰经》3：135—136，马坚译文

这也让我们看到两种行为的区别：一是做丑事，借着违逆满足自身的欲望、谋取某种利益，或者伤害社会；另一种更恶劣的自我亏待，则是为了别人的今世而出卖自己的宗教。这样的人，甚至没有为自己换来任何眼前或将来的利益。

前一种人，是为自己的今世出卖宗教的人，是做丑事的人；后一种人，是为别人的今世出卖自己的宗教的人，比前者更坏。但真主也为两者规定了得救的途径：记念真主，向他求饶，并且不再重复这样的丑行与自我亏待，使真主赦宥他们，让他们进入乐园。真主绝不亏枉任何人。真主说：

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَـٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

真主的确毫不亏待人们，但人们却亏待自己。 ——《古兰经》10：44，马坚译文

为什么会这样？因为人们放低自己原有的尊贵，受制于短暂的利益，被终将消逝的欲望俘虏。

于是我们看见，一个人可以同时既是施加不义者，又是承受不义者。人的

自我有追逐眼前利益的倾向，也有欲望等不同倾向。它们彼此冲突：做错事以后，你责备自己，这是自我责备的心灵；任由恶意与欲望占据，则是怂恿作恶的心灵；若你的心安于真主，便是安定的心灵。

怂恿作恶的心灵，侵吞别人的权利，亏待别人；但它同时也亏待了自己，只给自己一点眼前的享受，却把自己推向长久的痛苦。

禁止倾向不义者

真主说：

وَلَا تَرۡكَنُوٓاْ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ

你们不要倾向不义的人，以免遭受火刑。除真主外，你们绝无保护者，然后，你们不能获得援助。 ——《古兰经》11：113，马坚译文

“رُكُون”（倾向、依附），含有偏向、依靠、亲近和喜爱的意思。经文告诫人们，不要倾向不义者。你若偏向不义者，与他交好，他会把你牵连进去；如果你远离他，不再依附他，让他感到你已有坚强的依靠，他也许便会收手。因此，不要依附他，让他明白你信赖真主及其制约不义者的大能。否则，你只会削弱自己。

人在世间的一种可耻软弱，就是向不义者求助，反过来帮助他们作恶。向不义者求助的人，没有想到：真主有能力摧毁这个不义者，也有能力摧毁他所有的威势和力量。

因此，真主警告我们，不要倾向不义者，以免遭受火刑。为什么连倾向他的人也会受到警告？因为我们不但没有站出来反对不义者，反而帮助他作恶。如果不义者初次作恶时，就有人抵制，他原本会收手。正因为人们害怕他，协助他，而他又找不到人挡在面前，不义才渐渐蔓延。

帮助不义者最严重的一种方式，是替他粉饰，让人们以为他的不义是对的。这些附和者，帮助不义传播。如果你考察世间种种不义，就会发现：没有

哪一种不义的蔓延，与人们的支持和粉饰毫无关系。假若人们在不义初现时便加以抵制，它就不会发展开来。

经文还说，除真主外，人们绝无保护者。这就是说，你们除了真主，没有其他真正的保护者和援助者。所以，不要倾向不义者，不要求助于他们。真主才是你们的援助者。你们应当坚守他的命令，不要越过他的命令而投向别人。

不义是毁灭的原因

真主说：

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَـٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا بَيَـٰتًا أَوْ هُمْ قَآئِلُونَ

有许多城市曾被我毁灭了；我的刑罚，在他们过夜的时候，或在他们午睡的时候，降临他们。 ——《古兰经》7：4，马坚译文

阿拉伯语“كَمْ”（多少、许多），用在这里，表示数目之多。比如你说：“我曾款待多少人，做过多少事！”这就不再只是报告一个可数的小数目。数目少时，不必用这种说法；多到难以列举时，才用“许多”。因不义而被真主毁灭的城市，便是如此之多。

“قَرْيَة”（城市、聚落），是专为人群生活而设置的地方，具备居住、饮食及其他生活所需。但经文所说的毁灭，是毁灭城市本身，还是城中的人呢？有时，城市本身被摧毁，上下翻覆，如努哈的民众和鲁特的民众所遭遇的；有时，则是城中的人遭毁灭，如撒立哈的民众被呐喊声所袭。〔校注一〕

这里所指的，是城中的居民。建筑、地方、水井、泉眼等，就其本身而言，都顺从真主，赞颂真主，不能违逆。能够违逆的，是城中的人。《古兰经》有时以城市代指居民。比如《优素福章》说：

وَسْـَٔلِ ٱلْقَرْيَةَ ٱلَّتِى كُنَّا فِيهَا وَٱلْعِيرَ ٱلَّتِىٓ أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَـٰدِقُونَ

请你问一问我们曾居住的那座市镇和与我们同行的队商吧，我们确是诚实的。」 ——《古兰经》12：82，马坚译文

当然，不是让人向城中的建筑或土地发问，而是询问居民。

我们还要留意经文的次序：先说“曾被我毁灭”，再说“我的刑罚……降临”。究竟是毁灭在先，还是刑罚在先呢？按实际发生的次序，当然是刑罚降临，然后人们遭到毁灭。照这样想，经文似乎应当先说刑罚降临，再说毁灭。

但是，真主并不愿我们只按事情表面发生的先后去理解。经文首先着眼于真主的知识与裁定。城市遭毁灭，并非临时起意，而是出于真主对那些在大地上作恶者所作的永恒裁定。真主先已判定他们将遭毁灭，然后刑罚降临，使他的命令实现。

因此，在真主的知识中，关于毁灭城市的裁定，先于刑罚降临城市。

译者校注

一、“努哈的民众和鲁特的民众”在本书阿语原文中并列，译文据此保留。《古兰经》29：14叙述努哈的民众遭洪水；11：82在鲁特故事中叙述城邑上下翻覆。两处所述毁灭方式应作区分，不宜将本段的并列举例当作二者方式相同的经文依据。此注为内容核对说明，不是新增经文译文。

真主怎样惩治不义者

历史让我们看到，不义者彼此施加许多侵害；他们真正的敌人若制服了他们，反倒会怜悯他们。

据传，善人马立克·本·迪纳尔说：“我在一些传述中读过一段古德西圣训，其中真主说：‘我是众王之王，众王的心在我手中。’”

原注：海赛米在《增益汇编》中收录这段传述，传述者为艾卜·达尔达。传述中先知转述真主说：“我是真主，除我外，绝无应受崇拜者。我是众王的主人、众王之王，众王的心在我手中。仆人若服从我，我使他们的君王以慈悯对待他们；仆人若违逆我，我使他们的君王以恼怒与惩罚对待他们，使他们尝受严厉的惩治。因此，不要把心力都花在诅咒君王上，要记念我，向我谦卑祈求，我足以为你们制约君王。”该传述由塔巴拉尼辑入《中型辞典》，传述链中有瓦赫卜·本·拉希德，他是被弃用的传述者。

原注所列《增益汇编》编号为9272。

所以，暴君、统治者或专制者，千万不要以为自己的统治全是凭着聪明才智与个人力量得来。他也可能被用来惩戒另一些不义者。证据是：当真主要使他的统治结束时，会从守卫他的人的心中抽去对他的畏惧。原本持枪保护他的人，反而会把枪口指向他。

不要以为，一个君王是违背真主的意志而夺取王位的。当仆人行不义、越过界限时，真主可能使一个不义者制约另一个不义者。因此，有这样的说法："不义者是真主在大地上的利剑，用他惩治别人，然后再惩治他本人。"真主说：

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ

我这样使不义的人因自己的行为而互相友善。 ——《古兰经》6：129，马坚译文

人们所承受的某些恶，因而也与自己的行为有关。有一位善人曾说："我能从坐骑的脾性中觉察到我的主对我的训诫。坐骑若突然不听使唤，我就问自己：我做了什么，竟使坐骑这样了？"他知道，自己的行为也在清算之中。

真主对待善人，有时也是这样：他们犯下过失，就很快受到提醒，使他们的记录常得洁净。先知说："穆斯林所遭遇的任何灾祸，真主都借此为他消除罪过，即使只是被一根刺扎到。"

原注：该圣训由布哈里及穆斯林辑录，传述者为阿伊莎，愿真主喜悦她。原书所列编号为布哈里5317、穆斯林49 / 2572。〔校注：所查《布哈里圣训实录》在线版本对应编号为5640；《穆斯林圣训实录》2572的多条传述也载有被刺扎等伤害与消罪的内容。〕

当一个本来行善的仆人犯下一些过失，真主可能使他在身体上遇到疾病，或者在财产上蒙受损失，借此偿清他的过失；同样，对一个真主不欲他在后世遭受惩罚的人，也可能如此。使者说："穆斯林无论遭受疾病，还是其他伤害，真主都借此使他的罪过脱落，正如树木落叶一般。"

原注：该圣训由布哈里及穆斯林辑录，传述者为伊本·麦斯欧德，愿真主

喜悦他。原书所列出处为布哈里5647（《法特赫·巴里》）、穆斯林45 / 2571。

复生日不信道者与不义者的处境

不信道者也许以为，到了复生日，还能用某种东西赎免自己的刑罚。真主说：

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

假若每个不义的人，都拥有大地上的一切，他必用它做罚金。当他们看见刑罚的时候，他们必怀悔恨。他们要被秉公判
决，不受冤枉。 ——《古兰经》10：54，马坚译文

就是说，当他们看见刑罚，如果拥有大地上的一切珍宝与财富，也愿意全部交出来赎免自己；然而，到那一天，任何赎金都不被接受。

不义，就是侵夺别人的权利——别人通过合法方式、凭自己辛勤努力所得的东西，不义者却强横地夺走。这会妨碍生活中的劳动与创造。如果我付出劳动，成果却被别人拿走，我为什么还要劳动呢？

不义者不但侵吞受害者的权利，也使别的强者敢于侵害弱者。若不义成为社会常态，就会助长懒惰，妨碍整个社会的正常活动。

他取走超过自己应得的份额，欺压别人，剥夺别人的权利。即使他得到了整个今世，到了复生日，想把所有侵夺之物拿来为自己赎免刑罚，也不会被接受。因为他曾越界、行不义、作伪。真主说：

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ

穆萨对他们说：「你们真该死，你们不要诬蔑真主，以免他用刑罚毁灭你们；

诬蔑真主者，确已失败了。」 ——《古兰经》20：61，马坚译文

这种情形在今世也看得见。有人收受贿赂、侵吞公款、偷盗，后来落入法网，便说：“把我的东西拿走，放我走吧。”就像企图偷运大笔外币的人，被抓住以后说：“钱拿去，放我走。”

人在危险临头时，会做出各种坏事；可是当惩罚真正来到，他又想交出所有财物来赎免自己。后世却不接受这样的交换。为说明这一点，我们不妨停下来，看看《黄牛章》的两节经文。

真主说：

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ

你们当防备将来有这样的一日，任何人不能替任何人帮一点忙，任何人的赎金，都不蒙接受，说情对于任何人都无裨益，他
们也不获援助。 ——《古兰经》2：123，马坚译文

又说：

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ

你们当防备将来有这样的一日：任何人不能替任何人帮一点忙，任何人的说情，都不蒙接受，任何人的赎金，都不蒙采纳，他
们也不获援助。 ——《古兰经》2：48，马坚译文

有些心中有病的人，把这样的经文拿来怀疑《古兰经》。他们说，两节经文样式相同、意思相同，却一处先说赎金再说说情，另一处先说说情再说赎金；一处说“不接受”，另一处又换了措辞。

假如他们真正理解阿拉伯语的修辞，就会知道，两节经文所着眼的对象不同。经文提到“任何人不能替任何人帮一点忙”，这里有两个人：一个企图帮

助别人，另一个希望别人帮助自己。

先说赎金、再说说情的经文，着眼于那个想替别人解难的人。他首先可能拿出赎金，说：“拿走这些，放了他吧。”赎金不被接受，他再去寻找说情者；但说情也不能帮助对方。

先说说情、再说赎金的经文，着眼于另一种安排：有人前来说情，他的请求不被接受，继而提出自己替当事人承担代价；这样的赎金也不被接受。

所以，一节经文说明，赎金不被接受，说情也不能奏效；另一节经文说明，说情不被接受，赎金也不被采纳。我们由此理解，即使一个不义者想把假定属于他的整个大地拿来赎免自己，也无济于事；即使有人替他说情，也不能替他解脱。

经文随后提到，他们看见刑罚时，把悔恨藏在心里。“أَسَرُّوا”（隐藏）就是不向外表露；“نَدَامَة”（悔恨）就是深切的懊悔。他们没有显露悔恨，并不意味着不后悔，而是他们的心因刑罚而震慑，竟无法把痛苦表达出来。刑罚极其严厉时，受刑者可能连呼喊也不能。平日说话伶俐的人，也可能因惊惧而说不出一个字。呼喊原本能带来一点身体上的宣泄；连呼喊都不能，又使痛苦更加深重。

不义者在后世之前先受今世惩罚

假如一切惩罚都推迟到后世，不义就会在人群中蔓延。一个不相信后世的人，可能任意妄为。因此，今世也须有一定的报应，使人们认识真主对宇宙的掌管。不义者在今世所受的惩罚，既是给他本人的劝诫，也是给旁人的警示；此后，他仍将被带到他的主面前，承受更严厉的刑罚。真主说：

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

不义的人们，在那日之前，必定要受一种刑罚，但他
们大半不知道。 ——《古兰经》52：47，马坚译文

这里所说的，是后世刑罚之前、更近的刑罚。真主谈到今世的惩罚时，又

说：

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَـٰتِنَا سَنَسۡتَدۡرِجُهُم مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ

否认我的迹象者，我要使他们不知不觉
地渐趋于毁灭。 ——《古兰经》7：182，马坚译文

也就是说，让他们一步步走入自己的败局。人们问他这个，又问那个，直到他的话互相矛盾、自己承认。阿拉伯语“اِسْتِدْرَاج”（逐步引向、渐次使其陷入），与“دَرَج”（台阶）有关。阶梯让人逐级上下，人不可能一步从一层跳上五层，也不可能从五层一步走回一层。

因此，需要设置多个台阶。每一级的高度与人的抬脚能力相称，宽度也足够让脚稳定地站立。这都需要准确安排。这样，人才可以逐级向上，也可以逐级向下。

后世的品级同样有上下之别。信士有乐园的高品，不信道者有火狱的深层。今世的阶段虽然远不能与后世相比，但“使他们渐趋于毁灭”，在今世也有体现：让他们一步步经历较轻的惩治，随后暂且缓解，他们便继续违逆；再来一次惩治，再次缓解，他们便继续越界；如此渐渐下行，直到遭遇后世的火刑。

真主说：

فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَبۡوَٰبَ كُلِّ شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوٓاْ أَخَذۡنَـٰهُم بَغۡتَةً فَإِذَا هُم مُّبۡلِسُونَ

当他们忘却自己所受的劝告的时候，我为他们开辟一切福利之门，直到他们因自己所受的赏赐而狂喜的时候，我忽然惩治他们，而他们立
刻变成沮丧的。 ——《古兰经》6：44，马坚译文

他们坚持不信与违逆，真主却让他们在健康、财富、子女及今世的种种恩惠上，暂时享有宽裕。等到他们因所得而狂喜时，惩治突然临到，他们一下从高处跌落。

这好比有人抓住一个人，把他举高再摔下来。为什么先举高？因为从高处跌下，摔得更重；若只是从站立的地方倒下，冲击就小得多。

一个人若想逐步诱使另一个人走向危险，对方也许能凭自己的聪明看穿。但如果是全知的真主使人渐次进入他所不知道的结局，人又怎能凭自己的聪明洞悉并阻止呢？真主说：

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَـٰذَا ٱلْحَدِيثِ ۖ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

你让我惩治否认这训辞的人吧！我将使他们不知不觉地渐趋于毁灭。

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ

我优容他们，我的计策确是周密的。 ——《古兰经》68：44—45，马坚译文

“优容”，就是暂缓、宽限。真主不总在不义发生的一刻便立刻惩治不义者，而是让事情逐步显现，使人们看清暴虐造成的祸害，也看见真主惩治他时，善、信仰与真主之道对于生活的意义。假如每个不义者刚一作恶便立刻被除去，人们或许还未感受到他的危害，也未认识到真主使他们免遭不义侵害的恩惠。

这种暂缓，使信士更清楚地认识坚守信仰之道的必要。社会中恶行越多，人心越会呼求善，愿意转向真主的正道，依照其中的指导生活。

真主说，他暂且宽限他们，但他的计策确是周密的。这种计策是隐而不露的安排，使对方没有察觉，也来不及发动自己的防御。人可能看穿另一个人的谋算，也可能看不穿；当这安排出自真主，人就更无从识破或阻挡。

“مَتِين”（坚实、牢固），与阿拉伯语中表示背部的“مَتْن”相联系。脊柱必须坚固，才能支撑身体，周围的肌肉又加以保护和加强。所以，“我的计策确是周密的”，表示这安排极其坚固有力。

教法著作中，人们把简明载列规定的正文称作“مَتْن”（正文），再在其上加以注解和旁注。这些解释都以正文为根基。这个词所含的意思，正是坚实而有力的核心。

即使面对不信道者与不义者，也须公正

真主说：

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

假若每个不义的人，都拥有大地上的一切，他必用它做罚金。当他们看见刑罚的时候，他们必怀悔恨。他们要被秉公判
决，不受冤枉。 ——《古兰经》10：54，马坚译文

经文提到，人们将被秉公裁断，不受亏枉。这会使人想到一个问题：那些受刑者本身都是不信道者与不义者，怎么还要在他们之间裁断呢？通常我们以为，争端是发生在信士与不信道者、正直者与不义者之间的。

这里谈的是那些应受刑罚的人，而他们彼此之间也有需要裁断的权利。看一看真主的公正吧：不要以为，一个不信道者亏待了另一个不信道者，就不会受到追究。假如侵害发生在两个不信道者之间，真主难道就任其如此，不为受害者讨还权利吗？当然不会。

真主创造了我们所有人。他作为众人的主，必将追究一切不义，为每个受害者讨还权利，即使施害者与受害者都不信道。

“裁断”，意味着存在需要解决的争端。判决必须不偏不倚，在双方之间分清是非，并据此作出判断。真主是所有人的主，是所有人的创造者。他赐给众人的养育之恩，并不因信与不信而停止：阳光照耀信士，也照耀不信道者；雨水为二者降下；空气也供二者呼吸。

既然如此，一个人侵害另一个人，无论施害者与受害者信道与否，真主都必秉公裁断。我们的主绝不亏枉任何人，也命我们行公正。真主说：

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ ۚ ٱعْدِلُوا۟ هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا

تَعۡمَلُونَ

信道的人们啊！你们当尽忠报主，当秉公作证，你们绝不要因为怨恨一伙人而不公道，你们当公道，公道是最近于敬畏的。你们当敬畏真主。真主确是彻知你们的行为的。 ——《古兰经》5：8，马坚译文

原注：不要因怨恨一伙人，就对他们不公或侵犯他们。任何人有应得的权利，都应当得到它。对一个与你信仰不同的对手仍然公正，也正是在向他说明信仰的真义。他必会想到：这个穆斯林没有因为与我有分歧就拒绝承认事实，可见他的信仰确实有力量，而命令他如此行事的宗教，也必有其美好。

越界行不义的后果

真主说：

وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَنۡ أَسۡرَفَ وَلَمۡ يُؤۡمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦۚ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبۡقَىٰٓ

凡行为过分而且不信主的迹象者，我都要给他同样的报酬。后世的刑罚，确是更严厉的，确是更常存的。 ——《古兰经》20：127，马坚译文

这样的报应，是给予越界过度之人的。“إِسْرَاف”（过度、越界），在这里就是超出一件事情应有的界限。人吃饭，是为了维持生命；若超过所需，便是过度。也就是说，过度就是在实际行动中越过合理的尺度。

比如，一个人把收入全部花光，一点也不储蓄，他就很难改善自己的生活，买一辆供出行的车，或者为家人建一所房子。伊斯兰教导我们在支出上持守分寸：收入的一部分用于生活，另一部分留作储蓄。

真主要人在经济生活中兼顾两件事：有所支出，也不过度挥霍。若人都不消费，社会的生活与生产就会停顿，工厂停工，工人失业，取得生计的途径也受影响；但若人人适度消费，购买所需，生活的运转便得以持续。同时，人不能把一切都花光，也应为将来的需要留下储备，以改善生活，让自己和家人过

上体面的日子。

真主说：

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمۡ يُسۡرِفُواْ وَلَمۡ يَقۡتُرُواْ وَكَانَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ قَوَامٗا

他们用钱的时候，既不挥霍，又不吝啬，谨守中道； ——《古兰经》25：67，马坚译文

吝啬会妨碍生活的运转，挥霍又会使人窘迫，难以改善生活。真主说：

وَلَا تَجۡعَلۡ يَدَكَ مَغۡلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبۡسُطۡهَا كُلَّ ٱلۡبَسۡطِ فَتَقۡعُدَ مَلُومٗا مَّحۡسُورًا

你不要把你的手束在自己的脖子上，也不要把手完全伸开，以免你变成悔恨的受责备者。 ——《古兰经》17：29，马坚译文

真主创造人，也创造了维系人生命的食物、饮水和空气等。他划定了可食用的合法之物，也划定了应当远离的禁物。最严重的越界之一，就是把真主禁止的说成允许，把真主允许的说成禁止。

所以，不要自行禁止真主为你允许的东西，也不要越过界限，把真主禁止的改说成允许。这些规定，都关乎你今世与后世的福祉。

真主既使个人得以生存，也为人类延续规定了途径，直到复生日。他规定婚姻，使人得以享受夫妻生活、保存后代，同时为此设立条件与界限。不要在这些事情上越界，不要触犯真主所立的禁限。

在人生中越界的人，可能把原本禁止的移到允许的范围，也可能把原本允许的移到禁止的范围。真主以慈悯与温和引导仆人：即使他陷入罪恶，追随欲望，受恶魔诱惑，作出违反真主法度的行为，也不要绝望、灰心。真主说：

۞ قُلۡ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسۡرَفُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ لَا تَقۡنَطُواْ مِن رَّحۡمَةِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ

你说：「我的过分自害的众仆呀！你们对真主的恩惠不要绝望，真主必定赦宥一切罪过，他确是至赦的，确是至慈的。 ——《古兰经》39：53，马坚译文

只要他们仍然信仰真主和他的使者，没有陷入以物配主，真主便召唤他们悔过、归向他，并接受他们的忏悔。因此，每个亏待自己、越过真主法度的人，无论过失涉及对真主的义务，还是对他人的义务，都应当赶快回归真主，恳求他接受忏悔，赦宥以往的过失。

经文把过度与不信主的迹象相连，也说明：在不信之后，越界是严重的危险。你若把禁物改说成允许，把允许之物改说成禁止，就使关于法度的经文失去了应有的约束。

越界耗损生活的根基

真主说：

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُواْ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ

他们没有别的话，只说：「我们的主啊！求你赦宥我们的罪恶，和我们的过失，求你坚定我们的步伐，求你援助我们以对抗不
信道的民众。」 ——《古兰经》3：147，马坚译文

这里“我们的过失”所涉及的越界，是什么意思？每一次违逆，都意味着越过真主为人的生活设立的界限。

真主为我们规定婚姻，为的是组成家庭、繁衍后代、建设大地，并在他规定的条件下享用他所许可的生活。但若我们超出他所限定的范围，例如婚配人数超过规定的限额，结交情妇而抛弃合法妻室，使愿意结婚的人难以成婚，或者不依照正道作出选择，这便是越界。

真主也分配给我们各自的财产。若我们贪求别人的财产，毫无权利地拿走它，就会在人与人之间激起仇恨与敌意，破坏亲属关系，使骨肉疏离。这同样是越界。

真主既规定取得财产的途径，也规定支用财产的方式。超出这些规定，例如参与利息交易，就是严重的越界。

越界，就是拿取不属于自己的东西，取得真主没有分给自己、并非应得之物。那些东西并不是维系自己生活所不可缺少的，少了它们，人照样可以生活。

越界是选择的失当

那些在罪恶中越陷越深的人，往往没有把惩罚的后果放在眼前。许多罪行，就是在人暂时忘却后果时发生的。犯罪的人，总觉得自己能安然脱身。小偷去偷东西时，若确信自己将被捕获，也许就不会去做。

真主告诫人：你既得到选择，就不要滥用它，偏离我所规定的道路，否则，你须为自己的选择承担后果。不妨把这件事想清楚，问问自己：违逆能给你带来多少好处，又会给你带来多少痛苦？把二者放在天平上衡量，就会知道，能够带来更持久善果的，才是应当选择的；无法带来这种善果的，就应远离。

要知道：

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثٗا

真主——除他外，绝无应受崇拜的——在毫无疑义的复活日必集合你们。言词方面，谁比真主更诚实呢？ ——《古兰经》4：87，马坚译文

复生日，就是经文所说的那一天：

يَوۡمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ

在那日，人们将为全世界的主而起立。 ——《古兰经》83：6，马坚译文

复生日，是报酬与清算之日。真主在那一天报偿行善者，惩治作恶者。

我们再举一个有助于理解的例子，绝非要把真主比作受造物。一个父亲给孩子一枚钱，告诉他：“去买你想买的东西。买了对自己有用的东西，我会奖励你；买了纸牌或其他无益的东西，我便会责罚你。”父亲给孩子购买的能力，也给了他选择。

那么，孩子买了纸牌，是否意味着他违背父亲的意志夺取了购买的能力呢？不是。能力与选择原本就是父亲给他的；但孩子作出的具体选择，却不是父亲所喜爱的。

仆人遵行真主的道路时，做的是蒙真主喜悦的事；他违逆正道时，做的是不蒙喜悦的事。如果真主要所有人都无法偏离正道，便会把他们造得如同天仙，没有任何一个仆人能离开服从。违逆者之所以能够违逆，是因为真主赋予了人选择。

所以，有人说“一切行为都离不开真主所赋予的能力”，这句话可以有正确的意思；但若据此问：“那我们为什么还要受惩罚？”答案就在于，人没有把真主赐予的选择，用在有益于自己的方向，反而选择了违逆。

刀可以用来宰鸡；若用它杀人，便触犯了禁令。一个人把刀带回家，我们能径直说他带来的是犯罪工具吗？不能。他带来的是一件工具，既可以派上正当用场，也可能被用作犯罪工具。

因此，人即使在选择中行动，也仍离不开真主所赐的选择能力。但真主赋予他这种能力，并不等于命令他犯罪。真主为人规定正道，引导每个人走向正确的方向；人若选择违背正道，那是他作出的选择，他须为此负责，也须接受清算。

越界是人亏待自己

一个人在饮酒等禁事上放纵自己，到了某一天，可能连原本允许享用的东西也无法再享用。医生告诉他：“酒损伤了你的肝脏，现在许多饮食都不能再碰了。”这种放纵使人亏待自己，结果他失去的不只是禁物，也包括原本合法的享用，更不用说后世的惩罚。

作者说，这样的人触犯真主的禁令，真主便以使他不能享用一些原本合法

的东西来惩戒他。

再举一个例子：一个人特别喜欢甜食，吃得超过所需，损伤了真主赐给他的健康。作者在这个例子中设想，医生对他说：“你摄取的超过了自己的需要，使身体处理糖分的能力受损，患上了糖尿病。以后应当留意，不要再吃甜食。”〔校注一〕

他依旧喜欢甜食，也买得起，却不得不克制。仿佛真主在提醒他：是你自己亏待了自己，使自己失去了我原本允许你享用的东西。

因此，有些禁止来自法度的规定；另一些限制，则可能在人放纵之后，变成身体与天性带来的约束。我们不妨常常读一读这节经文：

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا

我禁止犹太教徒享受原来准许他们享受的许多佳美的食物，因为他们多行不义，常常阻止人遵循主道， ——《古兰经》4：160，马坚译文

再如靠利息增加财富的人，他追求的是更多的钱。但为什么要钱？是为了钱本身，还是为了借钱取得别的东西呢？财富当然属于给养的一种，却是间接的给养：人用它购买能实际享用的东西，后者才是直接的给养。

设想一个人身在沙漠，拥有一座金山，却找不到食物。此时，金山并不能满足他的饥渴，一块面包、一杯水，反而比黄金更有价值。

所以，钱财是给养，却是通向实际生活所需的媒介。一个人若企图靠利息增加财富，须知道真主能够使这笔财富失去增益，让它在各种祸患中消耗。真主说：

يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ

真主褫夺重利，增加赈物。真主不喜爱一
切孤恩的罪人。 ——《古兰经》2：276，马坚译文

在生活中越界的人，其实是在亏待自己。若愿意长久享用真主为自己许可的东西，就不要把真主禁止的事，擅自改说成允许。这样，人才能善用真主的恩惠。真主说：

مَّنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَسَآءَ فَعَلَيۡهَاۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ

行善者自受其益，作恶者自受其害。你的主绝不
会亏枉众仆的。 ——《古兰经》41：46，马坚译文

所以，人自己才是亏待自己的那一个。真主说：

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ ٱلنَّاسَ شَيۡـٔٗا وَلَٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ

真主的确毫不亏待人们，但人们却亏待自己。 ——《古兰经》10：44，马坚译文

译者校注

一、上文是作者说明“放纵可能使人失去原本允许的享用”时所举的例子，不是完整的医学解释或饮食处方。糖尿病有不同类型和成因；2型糖尿病也涉及遗传及生活方式等多种因素，不能仅凭患病便认定当事人饮食放纵或道德失当。有关病因可参见美国国立卫生研究院《2型糖尿病》（MedlinePlus）。

附录一：伊本·泰米叶的圣训解说

使者转述真主说：

“我的众仆啊，我已禁止自己行不义，也使不义成为你们之间的禁事，所以你们不要彼此侵害。

“我的众仆啊，你们都是迷误者，唯有我引导的人除外。你们当求我引导，我便引导你们。

“我的众仆啊，你们都是饥饿者，唯有我供养的人除外。你们当求我供养，我便供养你们。

“我的众仆啊，你们都是无衣者，唯有我赐予衣物的人除外。你们当向我求衣，我便使你们有衣。

“我的众仆啊，你们昼夜犯错，而我赦宥一切罪过。你们当向我求饶，我便赦宥你们。

“我的众仆啊，你们不能达到伤害我的地步，因而不能伤害我；你们不能达到使我受益的地步，因而不能使我受益。

“我的众仆啊，即使你们从最先到最后，所有人类与精灵，都像你们中最敬畏的一个人那样，也丝毫不能增加我的权柄。

“我的众仆啊，即使你们从最先到最后，所有人类与精灵，都像你们中最悖逆的一个人那样，也丝毫不能减少我的权柄。

“我的众仆啊，即使你们从最先到最后，所有人类与精灵，都站在同一片地面上向我求取，我满足每个人的请求，也不会使我所拥有的有所减损，正如针被插入海中，不会使海水有所减损。

“我的众仆啊，这不过是你们的行为，我为你们记录，然后把相应的报酬完全交给你们。谁得到善报，当赞颂真主；谁遇见其他的，便只责备自己。”

伊本·泰米叶说：

“我的众仆啊，我已禁止自己行不义”这句话，包含两个重要问题，每个问题又有许多分支。

其一，是真主已禁止自己行不义，并在经典中否定自己行不义。真主说：

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمۡنَا مَا قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُۖ وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ

对犹太教徒，我曾禁戒我从前所告诉过你的那些（食物），我没有亏枉他们，但他们亏枉了自己。 ——《古兰经》16：118，马坚译文

وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلۡمُجۡرِمِينَ مُشۡفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيۡلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلۡكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحۡصَىٰهَاۚ وَوَجَدُواْ مَا عَمِلُواْ حَاضِرٗاۗ وَلَا يَظۡلِمُ رَبُّكَ أَحَدٗا

功过簿将展现出来，所以你将会看到罪人们畏惧其中的记录。他们说：「啊呀！这个功过簿怎么啦，不论小罪大罪，都毫不遗漏，一切都加以记录。」他们将发现自己所做的事都一一记录在本子上。你的主
不亏枉任何人。 ——《古兰经》18：49，马坚译文

مَّنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَسَآءَ فَعَلَيۡهَاۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ

行善者自受其益，作恶者自受其害。你的主绝不
会亏枉众仆的。 ——《古兰经》41：46，马坚译文

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ أَجۡرًا عَظِيمٗا

真主必不亏枉人一丝毫。如果人有一丝毫善功，他要加倍地酬劳他，并且以他

那里的重大的报酬赏赐他。 ——《古兰经》4：40，马坚译文

经典也否定真主意欲亏枉众人：

تِلْكَ ءَايَـٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَـٰلَمِينَ

这是真主的迹象，其中包含真理，我对你宣读它，真主
不欲亏枉众生。 ——《古兰经》3：108，马坚译文

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

如努哈的宗族、阿德人、赛莫德人，以及在他们之后的人所遭受的灾祸一样。
真主是不欲亏枉众仆的。 ——《古兰经》40：31，马坚译文

真主又使仆人不必担心在他那里遭到亏枉：

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا

信道而行善者，不怕亏枉和克扣。 ——《古兰经》20：112，马坚译文

关于这里“不义”的含义，人们有过严重的争论，形成两个相距甚远的极端，也有介于二者之间的中正见解。争论往往来自对前定问题的探究，以及它与教法规定的关系。没有充分知识，却冒然深入这些问题，便会导致广泛的迷误。因此，先知曾制止圣门弟子在这些问题上争执。

关于解除忧愁，有一段圣训：任何仆人遇到忧愁时，若说：“真主啊，我是你的仆人，是你仆人的儿子，也是你女仆的儿子。我的额发在你的掌握之中，你对我的判断必然施行，你对我的裁定全然公正。我凭你的一切尊名向你祈求——无论是你用以自称的、降示在经典中的、教给某个受造物的，还是你独自保存在幽玄知识中的——求你使《古兰经》成为我心的春天、胸中的光明，消除我的忧伤，带走我的愁苦。”真主就会除去他的忧愁，使喜悦取而代之。

人们问：“使者啊，我们应当学习这段祈祷吗？”先知回答：“应当。听见它的人，都当学习。”艾哈迈德通过伊本·麦斯欧德辑录，原注转述艾哈迈德·沙基尔评其传述链可靠。

这说明，真主对仆人的一切裁定，都具有公正。因此，人们说：“每一种恩惠，都是真主的恩赐；每一种惩治，都体现他的公正。”也有人说：“我凭你的恩典服从你，恩惠归于你；我在你的知晓之中违逆你——或说，在你的公正之下违逆你——证据仍在你一方。你对我的证据确立，而我已无言可辩；我因此向你恳求：求你赦宥我。”

这段圣训包含宗教中的许多重大原则，涉及知识、行为、根本与分支。第一句话——“我已禁止自己行不义”——涉及真主属性与前定中的许多重要问题；第二句话——“我使不义成为你们之间的禁事，所以不要彼此侵害”——则涵盖整个宗教，因为真主所禁止的一切，归根结底都是不义；他命令的一切，归根结底都属于公正。真主说：

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَنزَلْنَا ٱلْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ عَزِيزٌ

我确已派遣我的众使者，去传达我的许多明证，并降示天经和公平，以便众人谨守公道。我曾创造钢铁，其中有严厉的刑罚，对于众人，有许多裨益；以便真主知道在秘密中相助他和他的众使者的人。真主确是至刚的，确是万能的。 ——《古兰经》57：25，马坚译文

真主派遣使者，降示经典与衡量的准则，是要使人们行公正；又使铁为人所用，以力量维护真理。经典指引，力量援助。真主足为引导者和援助者。因此，维护人们生活秩序的，是遵从经典的人与行使适当力量的人。先贤说：“有两类人，若他们端正，人们便端正：管理者与学者。”

原注指出，有传述把这句话归于先知，但艾勒巴尼将其列入伪托传述。

公正必须有知识在先。无知者不知何为公正。人容易陷入不义与无知，唯

有真主接受其忏悔，使他获得知识与公正，情况才会改变。裁判者有三种：有知识而公正者，无知者，以及明知却不义者。后两种属于火狱之人。

人所承担的义务，也以其能力和努力所及为限。先知说：“裁判者努力判断而判断正确，得到两份报酬；努力判断却判断错误，得到一份报酬。”布哈里与穆斯林辑录了这条圣训。

“你们都是饥饿者，唯有我供养的人除外；你们都是无衣者，唯有我赐衣的人除外”，则包含两个重要原则。

第一，人对于真主所应许的给养，必须信托真主。无论取得食物等利益，还是用衣物抵御寒暑，人都不能脱离真主的能力。人的能力终究有限，只能涉及部分条件。因此，真主既规定父亲合理供养母亲，也规定如何照管无力管理财产者：

۞ وَٱلۡوَٰلِدَٰتُ يُرۡضِعۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ حَوۡلَيۡنِ كَامِلَيۡنِۖ لِمَنۡ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَۚ وَعَلَى ٱلۡمَوۡلُودِ لَهُۥ رِزۡقُهُنَّ وَكِسۡوَتُهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ لَا تُكَلَّفُ نَفۡسٌ إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةُۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوۡلُودٞ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ وَعَلَى ٱلۡوَارِثِ مِثۡلُ ذَٰلِكَۗ فَإِنۡ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٖ مِّنۡهُمَا وَتَشَاوُرٖ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَاۗ وَإِنۡ أَرَدتُّمۡ أَن تَسۡتَرۡضِعُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا سَلَّمۡتُم مَّآ ءَاتَيۡتُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ

做母亲的，应当替欲哺满乳期的人，哺乳自己的婴儿两周岁。做父亲的，应当照例供给她们的衣食。每个人只依他的能力而受责成。不要使做母亲的为自己的婴儿而吃亏，也不要使做父亲的为自己的婴儿而吃亏。（如果做父亲的死了），继承人应负同样的责任。如果做父母的欲依协议而断乳，那么，他们俩毫无罪过。如果你们另雇乳母哺乳你们的婴儿，那么，你们毫无罪过，但须交付照例应给的工资。你们当敬畏真主，当知道真主是明察
你们的行为的。 ——《古兰经》2：233，马坚译文

وَلَا تُؤۡتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمۡوَٰلَكُمُ ٱلَّتِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ قِيَٰمٗا وَٱرۡزُقُوهُمۡ فِيهَا وَٱكۡسُوهُمۡ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا

你们的财产，本是真主给你们用来维持生计的，你们不要把它交给愚人，你们当以财产的利润供给他们的衣食。你们当对他们
说温和的言语。 ——《古兰经》4：5，马坚译文

真主也批评那些以宿命为借口，拒绝履行施舍义务的人：

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنُطۡعِمُ مَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطۡعَمَهُۥٓ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ

如果有声音对他们说：「你们应当分舍真主所赐予你们的。」那么，不信道者将对信道者说：「真主欲供养谁就供养谁，我们何必供养他呢？你们只是在明显的迷误中。」 ——《古兰经》36：47，马坚译文

经典没有因为一切都有前定，就宽免人所受的命令。履行真主规定、或允许采取的手段，并不妨碍信托真主。相反，人在积极行动的同时，仍须向真主求助，因为没有哪一个受造物，单凭自己就足以使所求之事必然实现。事情能否相联而发生，终究取决于真主的意志。真主意欲的必定发生，不意欲的便不发生。

以为凭借手段便可不必信托真主的人，既放弃了信托的义务，也损害了认主独一的要求。他把希望完全寄托在手段上，就容易在希望落空时失去依靠。谁期待从真主以外独立取得援助与给养，便会遭到失望。阿里说：“仆人只当仰望他的主，也只当畏惧自己的罪。”

真主说：

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلۡ أَفَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنۡ أَرَادَنِيَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلۡ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوۡ

أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ

如果你问他们：「谁创造了天地？」他们必定说：「真主。」你说：「你们告诉我吧，你们舍真主而祈祷的那些偶像，如果真主欲加害于我，他们能解除他的伤害吗？如果真主欲施恩于我，他们能扣留他的恩惠吗？」你说：「真主是使我满足的，信任者只信任真主。」 ——《古兰经》39：38，马坚译文

另一方面，若有人口称信托，却放弃真主命令他采取的手段，他同样是无知的、不义的、违背命令的人。实际服从真主，本身就是崇拜。真主说：

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

天地的幽玄只是真主的，一切事情只归他，故你应当崇拜他，应当信赖他。你的主绝不忽视你们的行为。 ——《古兰经》11：123，马坚译文

在这两方面，任何一方的缺失都是过失。放弃真主命其履行的信托，罪过比虽有信托、却不采取规定手段更重。不过，二者都没有完整履行自己所受的命令，都应受到责备；在具体情形中，可能这一方更应受责备，也可能另一方更应受责备。实际上，信托本身也是促成结果的一种途径。

艾卜·达伍德辑录一段传述：先知在两人之间裁断后，败诉者转身说：“真主足为我的依靠，他是最好的保护者。”先知便说：“真主不赞许无能懈怠。你应当明智努力；若努力以后仍不能如愿，再说‘真主足为我的依靠，他是最好的保护者’。”原注指出，艾勒巴尼评此传述较弱。

《穆斯林圣训实录》中，艾卜·胡莱赖传述先知说：“强健的信士，比软弱的信士更美好，更受真主喜爱，但二者皆有善。你当努力追求有益于自己的事，向真主求助，不要懈怠。若有事情临到你，不要说‘假如我怎样怎样，便会怎样怎样’，而当说‘真主已如此前定，他意欲的便使之发生’，因为‘假如’会打开恶魔活动的门。”

“努力追求有益之事”，就是命人采取应当采取的手段；“向真主求助”，就是命人同时信托真主。只取其一而舍其一，都没有履行完整的命令。这里所禁止的“无能”，是懈怠无为，不是与善行相对的罪恶。有传述说：“聪明人约束自己，为死后作准备；懈怠者追随私欲，却空向真主怀抱幻想。”原注指出，伊本·马哲辑录了这条传述，艾勒巴尼评其较弱。把这里的懈怠者解释成善人的反面，便没有理解圣训的意思。

另有圣训说：“一切都有前定，甚至懈怠与明智努力。”伊本·阿拔斯还传述，也门人朝觐时不带路费，口称“我们信托真主”，到了麦加却向人乞讨。真主降示：

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَـٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَـٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَـٰبِ

朝觐的月份，是几个可知的月份。凡在这几个月内决计朝觐的人，在朝觐中当戒除淫辞、恶言和争辩。凡你们所行的善功，真主都是知道的。你们当以敬畏做旅费，因为最好的旅费是敬畏。有理智的人啊！
你们当敬畏我。 ——《古兰经》2：197，马坚译文

人若准备所需物资，借以服从真主，又拿出一部分帮助有需要的人，便在这两件事上服从了真主。相反，不作准备，把目光转向别人，成为整支朝觐队伍的负担，就有欠缺。即使心里不依附于某一个具体的人，仍可能依附于众人。若这种不作准备，还伴随着放弃应有的信托与援助穷人的义务，他的情形便与那些放弃规定手段的人相近。

更有人把信托与祈祷看作较低的层次，认为不再关注这些，是更高的修行境界。然而圣训明明命人求食、求衣。有传述说：“你们当向主祈求一切需要，甚至鞋带断了，也向他祈求；若不是他使之容易，事情便不会变得容易。”原注指出，伊本·希班与艾卜·耶阿拉辑录过相关传述，一些学者评其传述链可靠。

若把祈求食物与衣物都视作修行不足，那么求真主引导、努力服从他，是

否也要一并放弃？这种说法最终竟会把人引向放弃一切命令。问题在于，他们把观察前定，误认为能取代依命令采取手段；甚至有人借口得救者与受罚者已经预定，便放弃应尽的义务。他不知道，预定本来就包括事情将怎样发生，也包括为它所规定的途径。

提尔密济通过艾卜·胡宰迈的父亲传述，他曾问先知："使者啊，我们所用的药物、治病的诵读和防护措施，能够挡住真主的前定吗？"先知说："这些也属于真主的前定。"原注指出，相关传述由提尔密济与伊本·马哲辑录，艾勒巴尼评其较弱。

关于"你们昼夜犯错，而我赦宥一切罪过"，一般性的赦宥可以分两类。

第一，是对悔过者的赦宥。正如真主说：

۞ قُلْ يَـٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ

你说：「我的过分自害的众仆呀！你们对真主的恩惠不要绝望，真主必定赦宥一切罪过，他确是至赦的，确是至慈的。

وَأَنِيبُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا۟ لَهُۥ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ

在刑罚来临你们，而你们不获援助以前，你们当
归依你们的主。 ——《古兰经》39：53—54，马坚译文

结合经文的前后文与降示背景，意思是：不论仆人的罪过有多大，若他真诚悔过，就不应对真主的赦宥绝望。真主赦宥悔过者，并不以罪过过大而感到困难。这一概括也包括以物配主；真主会赦宥从中真诚悔过的人。

第二，是减轻惩罚，或者把惩罚暂缓到一定期限。这是一种更广泛意义上的宽宥。先知曾为他的伯父艾卜·塔利卜说情，使其虽死于以物配主，仍得到一定程度的减轻。相关圣训又说明，火狱中刑罚最轻者，脚下有两只火鞋，脑子因之沸腾；他以为自己受罚最重，实际却是其中最轻的。

经文也说明这种宽限：

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا

假若真主为世人所犯的罪恶而惩治他们，那么，他不留一个人在地面上；但他让他们延迟到一个定期，当他们的定期来临的时候，（他将依他们的行为而报酬他们），因为真主确是明察他的众仆的。 ——《古兰经》35：45，马坚译文

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلۡمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيۡهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ

如果真主为世人的不义而惩治他们，那么，他不留一个人在大地上，但他让他们延迟到一个定期，当他们的定期来临的时候，他们不得延迟一霎时，（当其未来临的时候），他们不能提前一霎时。 ——《古兰经》16：61，马坚译文

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٖ فَبِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖ

凡你们所遭遇的灾难，都是由于你们所作的罪恶；他饶恕你们的许多罪过。 ——《古兰经》42：30，马坚译文

“你们不能达到伤害我的地步，也不能达到使我受益的地步”，表明真主回应祈求、赦宥过失，并不是像人彼此交换那样，为自己谋取利益或避开伤害。盖塔岱说：“真主命仆人服从，不是因为他需要仆人；禁止他们某些事，也不是吝于赐予。他命令的，关乎人的福祉；禁止的，关乎人的败坏。”

“即使所有人类与精灵都成为最敬畏者，也不能增加我的权柄；即使都成为最悖逆者，也不能减少我的权柄”，其中“权柄”可以指支配与安排的能力，也可以指受支配的万物，还可以兼指二者。无论怎样理解，人的善恶都不会凭自身给真主的权柄带来增减。真主凭自己的意志与能力创造他所意欲的。他若意欲制止悖逆者，并无人能阻止；他若意欲创造具有善行的众仆，也并不因缺少这些众仆而受到限制。他更不像世间君王那样，必须靠臣民数量众多才能增强统治。

“即使所有受造物在同一地点、同一时间向我求取，我满足每个人，也不会减损我所有的”，只是如同缝衣针插入海中，海水并不因此减少。

这里有两种表述：“不会减少我这里所有的”与“不会减少我的权柄”。对于“我这里所有的”，有两种解释；其中一种认为，真主那里原有可赐给众生之物，他将他们所求的赐给他们。按这一理解，所说的“减少”仍依其通常含义：即使从极多之中给出极少，也会称作减少。另一传述所说的“从我的权柄中减少”，也可以按照前一种措辞理解为“从我这里所有的减少”。“我这里所有的”这一措辞有其限定，而“我的权柄”本身并不含有这一限定。

圣训最后，以真主的公正与恩慈作结：“你们的行为，我为你们记录，然后把相应报酬完全交给你们。谁得到善报，当赞颂真主；谁遇见其他的，便只责备自己。”

真主报偿善行，也是对仆人的恩典。他赐人遵行善行的引导，命人行善，帮助人实行，再完整记录，给予报偿。因此，一切恩惠都是恩赐，一切惩治都符合公正。即使真主已经规定自己施行慈悯，并应许援助信士，这种“应许”也不同于人彼此之间的权利关系；它本身就是真主的恩慈。

他在善功的记录与报偿上施恩，在恶行的报偿上行公正。所以圣训说：“谁遇见其他的，便只责备自己。”真主也说：

وَمَا ظَلَمْنَـٰهُمْ وَلَـٰكِن ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ۖ فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ

我没有亏待他们，但他们亏待自己。他们舍真主而祈祷的众神灵，当你的主的命令降临的时候，对于他们无济于事，只使
他们更受损伤。 ——《古兰经》11：101，马坚译文

教法正是建立在这一原则上，也与真主赋予人的天性相符合。

原注：本篇据《伊本·泰米叶教法答复汇编》第18卷136—209页节编。

附录二：伊本·拉哲卜的圣训解说

伊玛目艾哈迈德说，对于沙姆地方的人，这是一段极为尊贵的圣训。先知转述他的主说：“我的众仆啊，我已禁止自己行不义。”意思是，真主不使自己对仆人行不义。真主说：

تِلْكَ ءَايَـٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَـٰلَمِينَ

这是真主的迹象，其中包含真理，我对你宣读它，真主
不欲亏枉众生。 ——《古兰经》3：108，马坚译文

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

如努哈的宗族、阿德人、赛莫德人，以及在他们之后的人所遭受的灾祸一样。真主是不欲亏枉众仆的。 ——《古兰经》40：31，马坚译文

مَّنْ عَمِلَ صَـٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّـٰمٍ لِّلْعَبِيدِ

行善者自受其益，作恶者自受其害。你的主绝不
会亏枉众仆的。 ——《古兰经》41：46，马坚译文

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَـٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

真主的确毫不亏待人们，但人们却亏待自己。 ——《古兰经》10：44，马坚译文

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَـٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

真主必不亏枉人一丝毫。如果人有一丝毫善功，他要加倍地酬劳他，并且以他

那里的重大的报酬赏赐他。 ——《古兰经》4：40，马坚译文

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا

信道而行善者，不怕亏枉和克扣。 ——《古兰经》20：112，马坚译文

这里所说的“减损”，是削减一个人应得的善报；“亏枉”，则包括使一个人承担别人的罪。类似的说明在《古兰经》中很多。这也表明，真主有能力施行不义，却凭恩典、慷慨和慈悯，不以之对待仆人。

许多学者把不义解释为“把事情放在不应放的位置”。另一些人则把不义解释为“未经许可，在别人所有之物中处置”；易亚斯·本·穆阿维叶等人，也有类似说法。持后一种解释的人认为，不义在真主那里是不可能的，也无法设想，因为他所做的一切，都是在他自己的所有物中处置。

“我已使不义成为你们之间的禁事，所以不要彼此侵害”，就是禁止仆人互相施加不义。任何人侵害别人，都属禁事。不义本身有两大类。

第一，是人亏待自己，其中最严重的是以物配主。真主说：

وَإِذْ قَالَ لُقْمَـٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَـٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

当日，鲁格曼曾教训他的儿子说：「我的小子啊！你不要以任何物配主。以物配主，确是大逆不道的。」 ——《古兰经》31：13，马坚译文

把受造物放在造物主的位置，向他献上崇拜，认其为神，就是把事情放错位置。《古兰经》中针对不义者的许多警告，首先指这样的不义。真主说：

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَـٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَـٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَـٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ

信道的人们啊！没有买卖，没有友谊，不许说情的日子降临之前，你们当分舍你们的财产。不信道的人，确是不义的。 ——《古兰经》2：254，马坚译文

其次，是各种不同大小的罪过。第二大类，则是仆人侵害其他人，这也是本圣训所直接禁止的。

先知在辞朝演说中说：“你们的生命、财产与名誉，彼此之间不可侵犯，正如你们在这座城、这个月、这一天所承认的神圣一样。”另有传述说，他在宰牲日、阿拉法日，以及晒肉日的第二天，也作过这样的告诫。他说：“你们当听我的话，便能生活下去。你们切不可彼此侵害。任何穆斯林的财产，都不得在未经本人自愿同意的情况下取得。”

布哈里与穆斯林通过伊本·欧麦尔辑录，先知说：“不义，是复生日的重重黑暗。”两部实录又通过艾卜·穆萨辑录：“真主会暂且宽限不义者，等到捉拿他时，便不会让他逃脱。”先知随后诵读：

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ ظَٰلِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ

当你的主毁灭不义的市镇的时候，他的惩罚就是这样的。他的惩罚确是痛苦的，确是严厉的。 ——《古兰经》11：102，马坚译文

布哈里通过艾卜·胡莱赖辑录，先知说：“谁对自己的兄弟有侵害，就当赶快取得他的谅解，因为到了那一天，没有金币银币可作赔偿。受害者将从他的善功中取偿；若他没有善功，就把受害者的罪过转加到他身上。”

“你们都是迷误者，唯有我引导的人除外；都是饥饿者，唯有我供养的人除外；都是无衣者，唯有我赐衣的人除外；你们昼夜犯错，而我赦宥一切罪过”，表明一切受造物，无论在宗教生活还是世俗生活中，都需要真主为他们招致利益、排除危害。他们自己不能独立掌握这些。人若得不到真主赐予的引导和给养，在今世便会遭到损失；若得不到真主对罪过的赦宥，在后世便会遭到损失。

真主说：

۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ۗ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ

فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيًّا مُّرْشِدًا

你看太阳出来的时候，从他们的山洞的右边斜射过去；太阳落山的时候，从他们的左边斜射过去，同时他们就在山洞的空处。这是真主的一种迹象，真主引导谁，谁遵循正道；真主使谁迷误，你绝不能为谁发现任何朋
友作为引导者。 ——《古兰经》18：17，马坚译文

مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ

无论真主赏赐你们什么恩惠，绝无人能加以扣留；无论他扣留什么恩惠，在扣留之后，绝无人能加以开释。他确是万能
的，确是至睿的。 ——《古兰经》35：2，马坚译文

۞ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ

大地上的动物，没有一个不是由真主担负其给养的，没有一个不是真主知道其住所和贮藏处的。一切事物都记载在一本
明确的天经中。 ——《古兰经》11：6，马坚译文

阿丹与妻子说：

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ

他俩说：「我们的主啊！我们已自欺了，如果你不赦宥我们，不慈悯我们，我们必定变成亏折者。」 ——《古兰经》7：23，马坚译文

努哈也说：

قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِى

وَتَرْحَمْنِىٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَـٰسِرِينَ

他说：「我的主啊！我求庇于你，以免我向你祈求我所不知道的事情，如果你不饶恕我，不怜悯我，我就变成为
亏折的人了。」 ——《古兰经》11：47，马坚译文

易卜拉欣以这些事情论证，唯有真主独一地具备应受崇拜的资格，其他被配享崇拜的对象，全属虚妄。他对族人说：

قَالَ أَفَرَءَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ

他说：「你们告诉我吧！你们所崇拜的是什么？

أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلْأَقْدَمُونَ

你们最古的祖先崇拜的是什么？

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّىٓ إِلَّا رَبَّ ٱلْعَـٰلَمِينَ

他们确是我的仇敌，惟全世界的主则不然。

ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهْدِينِ

他是创造我，然后引导我的。

وَٱلَّذِى هُوَ يُطْعِمُنِى وَيَسْقِينِ

他是供我食，供我饮的。

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

我害病时，是他使我痊愈的。

وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ

他将使我死，然后使我复活。

وَٱلَّذِىٓ أَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى يَوۡمَ ٱلدِّينِ

我希望他在报应日赦宥我的过失。

رَبِّ هَبۡ لِى حُكۡمًا وَأَلۡحِقۡنِى بِٱلصَّـٰلِحِينَ

主啊！求你赐我智慧，求你使我进
入善人的行列。 ——《古兰经》26：75—83，马坚译文

真主独自创造仆人，引导他们，维系他们的生命，使他们死去，并赦宥后世的罪过，因此唯有他应受崇拜。人应当只向他行崇拜、祈求、恳求和谦卑。真主说：

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُمۡ ثُمَّ رَزَقَكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۖ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفۡعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَىۡءٍۚ سُبۡحَـٰنَهُۥ وَتَعَـٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ

真主创造你们，然后供给你们，然后使你们死亡，然后使你们复活，你们的配主，谁能做那些事情中的任何一件事情呢？赞颂真主，超绝万物，他超乎他们所用来配他的。 ——《古兰经》30：40，马坚译文

这条圣训也证明，真主喜爱仆人向他祈求宗教与今世生活的一切需要，无论饮食、衣物，还是引导与赦宥。有传述说：“你们当向主祈求一切需要，甚至鞋带断了，也向他祈求。”一些先贤在拜功中，连牲畜的饲料、面团所需的盐等生活细事，也向真主求取。

“你们都是迷误者，唯有我引导的人除外”，有人以为这与伊亚德·本·希马尔传述的圣训相抵触：“我创造仆人时，赋予他们正直的天性，后来恶魔使他们偏离。”其实并不冲突。真主创造人，使他们具有接受伊斯兰、倾向真主的天性，具备接受引导的潜能；但人仍须实际学习伊斯兰。在学习以前，他还不知道这些知识。真主说：

وَٱللَّهُ أَخۡرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ

真主使你们从母腹出生，你们什么也不知道，他为你们创造耳目和心灵，以便你们感谢。 ——《古兰经》16：78，马坚译文

真主也对先知说：

وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ

他曾发现你徘徊歧途，而把你引入正路； ——《古兰经》93：7，马坚译文

这里所指，是先前尚不知道后来被教给他的经典与智慧。真主说：

وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ رُوحٗا مِّنۡ أَمۡرِنَاۚ مَا كُنتَ تَدۡرِي مَا ٱلۡكِتَٰبُ وَلَا ٱلۡإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلۡنَٰهُ نُورٗا نَّهۡدِي بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِنَاۚ وَإِنَّكَ لَتَهۡدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ

我这样启示你从我的命令中发出的精神。你本来不知道天经是什么，正信是什么；但我以天经为光明，而借此光明引导我所欲引导的仆人。你确是指示正路者。 ——《古兰经》42：52，马坚译文

所以，人生来具有接受真理的天性；真主为他安排教授正道的人，使原本潜在的趋向，成为实际的引导。若人得不到这样的帮助，受到改变天性的教导，他便会偏离。先知说：“每个新生儿，都依天性而生；随后父母使他成为犹太教徒、基督徒或拜火教徒。”

信士既然已有信仰，为何仍向真主求引导？因为引导分为两种：一种是总体的引导，即归信伊斯兰；另一种是具体的引导，即了解信仰与伊斯兰中的各项细节，并获得实行它们的帮助。后一种引导，信士日夜都需要。所以，真主命人每番拜功都诵读：

ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ

求你引导我们上正路， ——《古兰经》1：6，马坚译文

先知在夜间祈祷中说：“求你凭你的许可，引导我认识人们有所分歧的真理；你确引导你所意欲的人走上正路。”文中还引述了打喷嚏礼仪中的祈祷：“愿真主引导你们。”先知又教阿里求正直与引导，教哈桑在奇数拜中祈求：“真主啊，求你使我进入蒙你引导者之列。”

至于求赦宥，是仆人最迫切的需要之一，因为他昼夜都可能犯错。《古兰经》反复提到忏悔与求饶，并命人实行。提尔密济与伊本·马哲通过艾奈斯传述，先知说：“阿丹的子孙都会犯错，犯错者中最好的是悔过的人。”

布哈里通过艾卜·胡莱赖传述，先知说，他每天向真主求饶并悔过一百次。〔校注：此处“一百次”依本书阿语原文保留；《布哈里圣训实录》6307中，艾卜·胡莱赖所传的对应措辞是“每天七十多次”。《穆斯林圣训实录》2702另载艾盖尔·穆宰尼传述的“每天一百次”。两条传述的次数与传述者不可混同。〕艾盖尔·穆宰尼传述，他听见先知说：“人们啊，你们当向你们的主悔过，我每天向他悔过一百次。”奈萨仪所录的措辞，还提到每天求饶一百次。

艾哈迈德通过胡宰法传述，胡宰法说，自己曾对家人言辞严厉，便向先知提及。先知回答：“胡宰法啊，你为什么不多求饶呢？我每天向真主求饶一百次。”艾卜·伯克尔也传述，先知说自己求饶并悔过一百次。奈萨仪通过艾卜·穆萨传述，先知在清晨到来时，已向真主求饶一百次。

艾哈迈德、艾卜·达伍德、提尔密济、奈萨仪与伊本·马哲通过伊本·欧麦尔传述，人们在一次聚会中，能数到使者说一百次：“我的主啊，求你赦宥我，接受我的忏悔。你确是至宥的、至慈的。”奈萨仪通过艾卜·胡莱赖传述，自己没有见过比使者更常说“我向真主求饶，向他悔过”的人。艾哈迈德通过阿伊莎传述，先知祈求：“真主啊，求你使我成为行善时欢喜、做错时求饶的人。”

“你们不能伤害我，也不能使我受益”，是说仆人不能把伤害或利益送到

真主身上。真主本来就是自足的、应受赞颂的，不需要仆人服从；仆人行善，所得利益归于他们自己；仆人违逆，受损害的也是他们自己。真主说：

وَلَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِۚ إِنَّهُمۡ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجۡعَلَ لَهُمۡ حَظّٗا فِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٌ

争先投入迷信的人，不要让他们使你忧愁。他们绝不能损伤真主一丝毫。真主欲使他们在后世没有福分；他们将
受重大的刑罚。 ——《古兰经》3：176，马坚译文

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ ٱلرُّسُلُۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوۡ قُتِلَ ٱنقَلَبۡتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡۚ وَمَن يَنقَلِبۡ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۗ وَسَيَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ

穆罕默德只是一个使者，在他之前，有许多使者，确已逝去了；如果他病故或阵亡，难道你们就要叛道吗？叛道的人，绝不能伤损真主一丝毫。真主将
报酬感谢的人。 ——《古兰经》3：144，马坚译文

先知在演说中也说：“谁违逆真主和他的使者，便只使自己迷误，丝毫不能伤害真主。”真主又说：

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيّٗا حَمِيدٗا

天地万物，只是真主的。我确已嘱咐在你们之前曾受天经的人，也嘱咐你们说：「你们当敬畏真主。」如果你们孤恩，那么，你们须知天地万物只是真主的，真主是无求的，是可颂的。 ——《古兰经》4：131，马坚译文

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكۡفُرُوٓاْ أَنتُمۡ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ

حَمِيدٌ

穆萨说：「如果你们和大地上所有的人通通都忘恩负义，（也无损于真主），因为真主确是无求的，确是可颂的。」 ——《古兰经》14：8，马坚译文

فِيهِ ءَايَـٰتُۢ بَيِّنَـٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَـٰلَمِينَ

其中有许多明证，如易卜拉欣的立足地；凡入其中的人都得安宁。凡能旅行到天房的，人人都有为真主而朝觐天房的义务。不信道的人，（无损于真主），因为真主确是无求于全世界的。 ——《古兰经》3：97，马坚译文

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَـٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ

它们的肉和血，都不能达到真主，但你们的虔诚，能达到他。他为你们这样制服它们，以便你们为真主对你们的引导而尊崇他。你应当
向行善者报喜。 ——《古兰经》22：37，马坚译文

真主喜爱仆人敬畏、服从他，正如不喜爱他们违逆他。他对悔过者的喜悦，超过一个人在荒野丢失载着饮食的坐骑，找遍四处无果，绝望等死，睡醒却发现坐骑就在面前时的喜悦。这样的比喻，是人所能理解的极大欢喜。

但这一切，并不表示真主需要仆人的服从。善行的益处，仍归仆人自己；真主向他们施恩，喜爱他们受益，远离损害。他喜爱仆人认识他、爱他、敬畏他、服从他、亲近他，也喜爱他们知道唯有他能够赦宥罪过，并且确有能力赦宥。

艾卜·赞尔所传述的另一个措辞说：“你们中谁知道我有能力赦宥，然后向我求饶，我便赦宥他，并不在意。”实录中也有圣训说，一个仆人犯错后求饶，真主说：“我的仆人知道自己有一位主，能够赦宥罪过，也能够追究罪过。我确已赦宥他。”

阿里·本·艾比·塔利卜传述，先知骑上坐骑，三次赞颂真主，三次赞主至大，又说：“赞你超绝，我确已亏待自己，求你赦宥我，因为除你外，无人能赦宥罪过。”随后，先知笑了。他又说，主会因仆人说“我的主啊，求你赦宥我的罪过”而赞赏他，因为仆人知道，除真主外，无人能赦宥罪过。艾哈迈德与提尔密济辑录了相关传述，提尔密济评其可靠。

实录中，先知还说，真主对仆人的慈悯，比母亲对孩子的慈爱更深。

有人说，尊农的一位同伴寻找自己的心境时，走进一条小巷，看见一个孩子哭泣：母亲打了他，又把他赶出门，关上门。孩子不知去向，便回到门前哭着说：“母亲啊，你若把门关上，还有谁为我开门？你若弃置我，还有谁收留我？”母亲透过门缝看见孩子哭得泪流满面，脸贴着地上的灰土，便开门把他抱进怀里，亲吻他说：“我心爱的孩子啊，是你使自己陷入这般处境；若你顺从，我不会使你遭受这样的事。”那位修行者便哭着说：“我找到了我的心。”

你们也当深思这节经文：

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَـٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

敬畏者，当做了丑事或自欺的时候，记念真主，且为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？——他们没有明知故
违地怙恶不悛。 ——《古兰经》3：135，马坚译文

它说明，有罪的人在求赦宥时，除了真主，别无可以投奔的依靠。关于那三个未能出征、后来蒙受宽宥的人，真主说：

وَعَلَى ٱلثَّلَـٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا۟ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓا۟ أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ

他也允许那三个人悔过，他们留待真主的命令，感到大地虽广，他们觉得无地自容；心境也觉得很狭隘，相信除向真主悔过外，无法逃避真主的震怒。此后，他允许了他们悔过，以便他们自新。真主确是至恕的，确是至慈的。 ——《古兰经》9：118，马坚译文

真主接受他们的悔过，与他们认识到“除投靠真主外，无所逃避”相联系。人若畏惧一个受造物，尚可逃向别人；但畏惧真主的人，唯有归向真主，别无可以脱离真主而求庇护的地方。因此，先知祈求：“除归向你外，无处逃避你，也无处寻求庇护。”又祈求：“我凭你的喜悦，求免于你的恼怒；凭你的宽宥，求免于你的惩罚；凭你，求免于你。”

福岱勒·本·伊亚德说，夜色交织、夜幕垂落时，崇高的主召唤：谁比我对受造物更慷慨？仆人违逆我，我仍照管他们；他们睡在自己的床上，我为他们守护，如同他们从未违逆、从未犯罪。我仍施恩于违逆者，眷顾作恶者。谁向我祈求，我没有回应？谁向我求取，我没有赐给？谁来到我门前，我没有为他开门？我确是慷慨的、施恩的、宽宥的。我赦宥再三违逆的人，赐仆人所求，也赐他们尚未开口求的；赐悔过者，如同他不曾违逆。受造物往哪里逃？违逆者往哪里避？唯有到我这里来。艾卜·努艾姆辑录了这段话。

有人用诗说：

我作恶而未行善，如今悔过来到你面前；
仆人又怎能逃离自己的主人？
他一心盼望赦宥，若这希望落空，
大地上便没有谁比他更加失望。

圣训随后说，即使所有人类与精灵都像最敬畏者一样，也不能增加真主的权柄；即使全都像最悖逆者一样，也不能减少真主的权柄。这说明，万物的服从或违逆，都不使真主有所增减。他独立于一切而自足，其本体、属性和作为都具有绝对的完美。他的权柄毫无欠缺，不受任何情形影响。

有人说，真主使受造物以现有的方式存在，比以其他方式存在更为完整、更为美好。其中虽有恶，也只是相对于某些事物而言的相对之恶，并不是从一切角度看，不存在都比存在更好的绝对之恶；相反，它的存在优于不存在。持

这种看法的人据此解释有关善恶的经文与圣训，认为纯粹的恶并不存在于真主的权柄之中：真主依照他的智慧与公正创造众生，以恩典特惠一部分人，而以公正对待另一些人，其中有其深远的智慧。

但这种说法仍须斟酌。圣训明明说，即使所有受造物都达到最高程度的敬畏，也不能使真主的权柄增加哪怕一丝毫；即使全都达到最坏的悖逆，也不能使其有所减损。因此，真主的权柄本来就已完美，不因服从而变得更完整，也不因违逆而缺损。

圣训也说明，敬畏与悖逆的根本在心灵。心若良善，身体便趋向良善；心若败坏，身体也随之败坏。先知曾指着自己的胸膛说：“敬畏在这里。”

“即使所有人类与精灵站在同一片地面，向我求取，我满足每个人，也不会减损我所有的，正如针插入海中，不使海水减少。”这说明真主的能力与权柄完美，他的宝藏不会枯竭，也不因赐予而减少。即使同时满足最先与最后的一切人类和精灵的需要，也是如此。这同样是在鼓励受造物向他祈求、陈述需要。

布哈里与穆斯林通过艾卜·胡莱赖辑录，先知说：“真主的手充满恩赐，日夜施舍都不会使之减少。你们可知道，自创造天地以来，他已赐下多少？这一切，丝毫没有减少他所拥有的。”穆斯林又辑录：“你们祈求时，不要说‘真主啊，你若意欲，便赦宥我’，而当坚定地祈求，怀着宏大的希望，因为没有什么请求，对真主而言大到无法赐予。”

艾卜·赛义德·胡德里说：“你们向真主求取时，应当扩大自己的祈求，他所有的不会枯竭。你们祈求时，当坚定，因为没有人能强迫真主。”

有些以色列人的传述，以这样的言辞表达向真主求取的希望：艰难临头，难道要期待真主以外的对象？困难的解除在他手中，他永生、永存。人们为何只叩别人的门，而真主的门本为祈求者敞开，宝藏的钥匙也在他手中？谁诚心求告而被无故弃置？谁向他怀抱希望而落空？真主是人们一切希望所归的终点。他有今世与后世，有一切慷慨与恩赐；即使天地间的居民共同祈求，每人得到其一切所求，也不会使他的权柄减少一丝一毫。

“正如针插入海中，不使海水减少”，是强调真主所拥有的绝不会穷尽。

真主说：

مَا عِندَكُمۡ يَنفَدُۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٖۗ وَلَنَجۡزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓاْ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ

你们所有的是要耗尽的，在真主那里的是无穷的。我誓必要以坚忍者所行的最大善功报酬他们。 ——《古兰经》16：96，马坚译文

针插入海中再拔出，并不使大海真正减少。甚至从海中取走一个小小的量，与大海相比也极其微小。黑祖尔曾向穆萨以这样的比喻说明，二人所得的知识，与真主的知识相比，何其有限。

大海之所以适用于这个比喻，也因为世间众河不断汇入海中。而乐园的食物及其中一切，并不会枯竭。真主说：

وَفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ

丰富的水果，

لَّا مَقۡطُوعَةٖ وَلَا مَمۡنُوعَةٖ

四时不绝，可以随意摘食； ——《古兰经》56：32—33，马坚译文

有传述说，乐园中的果实每被摘去一颗，原处便重新长出一颗；其中的饮料，也永不会因享用而耗尽。先知在日食拜的演说中说：“我看见乐园，曾伸手去取一串果实。若我真取到了，你们只要今世仍在，便能不断从中取食。”布哈里与穆斯林辑录了这一传述。艾哈迈德通过贾比尔所录的措辞是，即使天地间的人都从中取食，也不能使它减少。

有传述还说，乐园居民吃过的鸟，会恢复原样，重新鲜活，不受减损。原文所述这类传述有若干传述途径，但其中有薄弱者；另有一说，将其归为凯阿卜的话。艾卜·乌马麦还说，人在那里喝饮料，直到充分满足，原处仍恢复如初。有人梦见一位已去世的善人，他说，自从离开人世，自己只吃过一只雏鸟的一部分：“你们难道不知道，乐园的食物不会枯竭吗？”

提尔密济与伊本·马哲所录的较长传述，也解释了赐予不会使真主所拥有的减少：“因为我确是独一的、慷慨的、尊荣的。我意欲便使之发生；我的赐予是一句话，惩治也是一句话。我对所意欲的事，只说‘有’，它便有。”正如真主说：

إِنَّمَآ أَمۡرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيۡـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ

当他欲造化任何事物的时候，他的事情只是对它说声：
「有」，它就有了。 ——《古兰经》36：82，马坚译文

إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَيۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ

当我要创造一件事物的时候，我只对它说声
「有」，它就有了。 ——《古兰经》16：40，马坚译文

巴扎尔通过艾卜·胡莱赖辑录过“真主的宝藏是言辞，他意欲某事，只说有，便有”的传述，但其传述链仍须斟酌。

因此，真主意欲赐予、惩治或作其他处置时，只说“有”，事情便成就。他要创造某物，也是如此。真主说：

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ

在真主看来，尔撒确是像阿丹一样的。他用土创造阿丹，然后他对他说：
「有」，他就有了。 ——《古兰经》3：59，马坚译文

有些以色列传述记述，真主曾这样告诫穆萨：“穆萨啊，只要我的权柄常存，你就不要惧怕我以外的任何对象；我的权柄永存，绝不会中断。穆萨啊，只要我的宝藏充盈，你便不要怀疑我给你的给养；我的宝藏永远不会枯竭。穆萨啊，不要向我以外的对象寻求慰藉。你若寻求我，便会找到我；你若找到我，便已找到了应有的慰藉。穆萨啊，在你越过通往乐园的道路之前，不要自认为已免于我的计策。”原书将这段话列为以色列传述，此处并非将其判为可靠的先知圣训。

有人作诗说：

不要因贪求，而向受造物卑躬屈膝，
那会损伤你信仰中的尊严。
当向真主祈求他的宝藏，
你的给养，就在字母卡夫与努恩之间。

译者注：诗末提到的两个字母，组成阿语“كُنْ”（有），借此说明事物的成就有赖于真主的命令。

圣训最后说：“我的众仆啊，这不过是你们的行为，我为你们记录，然后把相应报酬完全交给你们。”意思是，真主记录仆人的行为，再把报酬完全交付他们。真主说：

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ

行一个小蚂蚁重的善事者，将见其善报；

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ

作一个小蚂蚁重的恶事者，将见其恶报。 ——《古兰经》99：7—8，马坚译文

وَوُضِعَ ٱلْكِتَـٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَـٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَـٰذَا ٱلْكِتَـٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا

功过簿将展现出来，所以你将会看到罪人们畏惧其中的记录。他们说：「啊呀！这个功过簿怎么啦，不论小罪大罪，都毫不遗漏，一切都加以记录。」他们将发现自己所做的事都一一记录在本子上。你的主
不亏枉任何人。 ——《古兰经》18：49，马坚译文

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ

أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًاۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ

在那日，人人都要发现自己所作善恶的记录陈列在自己面前。人人都要希望在自己和那日之间，有很远的距离。真主使你们防备他自己，真主
是仁爱众仆的。 ——《古兰经》3：30，马坚译文

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓاْۚ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ

在那日，真主将使他们通通都复活，而将他们生前的行为告诉他们。真主曾记录那些行为，他们却忘了它。真主
是见证万物的。 ——《古兰经》58：6，马坚译文

“把报酬完全交付”，明显包含复生日的报偿。真主说：

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِۖ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۖ فَمَن زُحْزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَۗ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ

人人都要尝死的滋味。在复活日，你们才得享受你们的完全的报酬。谁得远离火狱，而入乐园，谁已成功。今世的生活，只
是虚幻的享受。 ——《古兰经》3：185，马坚译文

也可以理解为，仆人的行为，在今世与后世都有相应的报偿。真主说：

لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَآ أَمَانِىِّ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِۗ مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدْ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

（他的应许），不是借你们的妄想可以获得的，也不是借信奉天经者的妄想可以获得的。谁作恶，谁受恶报，除真主外，他不能为自己找到任何保护者，和任何援助者。 ——《古兰经》4：123，马坚译文

有传述解释，信士在今世会因一些过失受到相应的惩治，善功则被留存到

后世，得到完整的酬报；至于不信道者，其某些善行的回报可能在今世提前给予，罪恶则仍将在后世受追究。

恶行所得的报偿，与它相当，除非真主加以赦宥；善行的报酬，则从十倍到七百倍，再到只有真主知道的更多倍数。真主说：

قُلْ يَـٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُواْ فِى هَـٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ
وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّـٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ

你说：「我的信道的众仆啊！你们当敬畏你们的主。在今世行善者，得享美报。真主的地面是宽广的；惟有坚忍的人，得享受完全的、无量的报酬。」 ——《古兰经》39：10，马坚译文

“谁得到善报，当赞颂真主；谁遇见其他的，只责备自己”，表明一切善，均是真主对仆人的恩赐，不是仆人原先凭自身就有权索取的。恶的根源，在于人追随自己的私欲。真主说：

مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ
وَأَرْسَلْنَـٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا

凡你所享的福利，都是真主降赐的；凡你所遭的祸患，都是你自讨的。我派遣你以使者的资格去教化众人，真主足为见证。 ——《古兰经》4：79，马坚译文

阿里说：“仆人只当仰望他的主，也只当畏惧自己的罪。”真主意欲扶助与引导一个仆人，便援助他，使他获得服从的帮助，这是恩典与慈悯；若他把一个仆人交还其自身，人便可能在恶魔诱惑下忘记真主，追随私欲，走向过失。这符合公正，因为经典已经降示，使者已经奉派，证明已为人确立；使者以后，人们不能再据此提出借口。

若“谁得到善报”也包括今世的善果，那么，人应当赞颂真主，为自己蒙受善行报偿而感谢；若在今世遭遇由罪过引起的后果，则应责备自己，让这责备促使自己悔过、求饶、归向真主。真主说：

مَنْ عَمِلَ صَـٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةً طَيِّبَةً ۖ
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

凡行善的男女信士，我誓必要使他们过一种美满的生活，我誓必要以他们所行的最大善功报酬他们。 ——《古兰经》16：97，马坚译文

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

在最大的刑罚之前，我必使他们尝试最近的刑罚，
以便他们悔悟。 ——《古兰经》32：21，马坚译文

《穆斯奈德》与《艾卜·达伍德圣训集》中有传述说，信士患病后痊愈，疾病既可成为以往罪过的罚赎，也可成为以后生活的劝诫；伪信者患病又痊愈，却好像一只被主人系住、后来又松开的骆驼，既不知道为何被系，也不知道为何被放。

赛勒曼·法尔西说，穆斯林所受的考验，既可罚赎以往，也可唤醒将来；不信道者的受试验，则像骆驼被系住再放开，始终没有理解其中的提醒。

若这里着眼于后世的结果，那么，“当赞颂”与“只责备自己”也可作为对将来情景的陈述：得到善报的人会赞颂真主，得到其他结果的人，在责备无益时，也只能责备自己。这就像先知说“谁故意假借我的名义说谎，让他在火狱中准备自己的位置”，意思是其结局将是火狱。

真主已经告诉我们，乐园的居民会赞颂主所赐的恩典：

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَـٰرُ ۖ وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ
لِلَّهِ ٱلَّذِى هَدَىٰنَا لِهَـٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِىَ لَوْلَآ أَنْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ ۖ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ ۖ وَنُودُوٓا۟ أَن تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

我将拔除他们心中的怨恨，他们将住在下临诸河的乐园，他们将说：「一切赞颂，全归真主！他引导我们获此善报，假如真主没有引导我们，我们不致于遵

循正道。我们的主的众使者，确已昭示了真理。」或者将大声地对他们说：「这就是你们因自己的行为而得继承的乐园。」 ——《古兰经》7：43，马坚译文

وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعۡدَهُۥ وَأَوۡرَثَنَا ٱلۡأَرۡضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلۡجَنَّةِ حَيۡثُ نَشَآءُۖ فَنِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ

他们说：「一切赞颂，全归真主！他对我们实践了他的约言，他使我们继承乐土，我们在乐园中随意居住。工作者的报酬真优美！」 ——《古兰经》39：74，马坚译文

وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَذۡهَبَ عَنَّا ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ شَكُورٌ

他们说：「一切赞颂，全归真主！他祛除我们的忧愁。我们的主，确是至赦的，确是善报的。

ٱلَّذِيٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلۡمُقَامَةِ مِن فَضۡلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٞ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٞ

他使我们居住在常住的房屋中，那是出于他的恩惠。我们在里面，毫不辛苦，毫不疲倦。」 ——《古兰经》35：34—35，马坚译文

同样，火狱的居民将严厉地责备自己。真主说：

وَقَالَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَمَّا قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمۡ وَعۡدَ ٱلۡحَقِّ وَوَعَدتُّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُكُمۡۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوۡتُكُمۡ فَٱسۡتَجَبۡتُمۡ لِيۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوٓاْ أَنفُسَكُمۖ مَّآ أَنَا۠ بِمُصۡرِخِكُمۡ وَمَآ أَنتُم بِمُصۡرِخِيَّ إِنِّي كَفَرۡتُ بِمَآ أَشۡرَكۡتُمُونِ مِن قَبۡلُۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ

当事情已被判决的时候，恶魔说：「真主确已真实地应许你们，我也曾应许你们，但我对你们爽约。我对你们本来没有什么权力，不过是我号召你们，而你

们响应我的号召。所以你们不要责备我，应当责备自己，我不能援救你们，你们也不能援救我。我不承认以前你们曾以我配真主，不义者必受痛苦的刑罚。」 ——《古兰经》14：22，马坚译文

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنَادَوۡنَ لَمَقۡتُ ٱللَّهِ أَكۡبَرُ مِن مَّقۡتِكُمۡ أَنفُسَكُمۡ إِذۡ تُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلۡإِيمَٰنِ فَتَكۡفُرُونَ

不信道者，必定要被召唤说：「真主痛恨你们，甚于你们痛恨自身，因为你们曾被召至正信，但你们不信。」 ——《古兰经》40：10，马坚译文

先贤中的善人，常努力行善，担心当行为中断或有所疏忽时，只剩下对自己的责备。提尔密济通过艾卜·胡莱赖辑录，先知说：“没有一个死去的人不感到遗憾。若他是行善者，会遗憾自己没有做得更多；若他是作恶者，会遗憾自己没有回转。”

有人问麦斯鲁格：如果你稍稍减少这样勤苦的功修，又会怎样？他说：“指真主发誓，即使有人告诉我，真主不会惩罚我，我仍会努力崇拜。”人们问为什么，他说：“这样，即使我进入火狱，也不必再为自己的疏忽而责备自己。”他又提到真主所说：

وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ

我以自责的灵魂盟誓， ——《古兰经》75：2，马坚译文

他说，那些进入火狱的人，被隔在自己欲求之物之外，希望断绝，不能再得到慈悯时，便各自转而责备自己。

阿米尔·本·阿卜杜·盖斯常说：“指真主发誓，我一定努力，再努力。如果我得救，那是真主的慈悯；若结局不是这样，我只能责备自己。”

齐亚德·本·阿亚什曾告诫伊本·蒙凯迪尔与萨夫万·本·苏莱姆：“要认真，再认真；要警惕，再警惕。如果事情如我们所盼望的那样，你们所做的便是额外的善功；否则，你们也不必责备自己。”

穆塔里夫·本·阿卜杜拉也说：“你们当努力行善。如果事情如我们所盼

望的那样，凭真主的慈悯与宽宥，我们便能得到品级；若情形如我们所担忧的那样严峻，也不至于再说：

وَهُمۡ يَصۡطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا غَيۡرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعۡمَلُۚ أَوَلَمۡ نُعَمِّرۡكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُۖ فَذُوقُواْ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

他们在里面求救说：「我们的主啊！求你放我们出去，我们将改过迁善。」难道我没有延长你们的寿数，使能觉悟者有觉悟的时间吗？警告者已降临你们了。你们尝试刑罚吧，不义者绝没
有任何援助者。 ——《古兰经》35：37，马坚译文

“到了那时，只能说：我们早已知道，却没有让所知真正使自己受益。”

原注：本篇据伊本·拉哲卜《知识与箴言汇编》第250页，贝鲁特吉勒出版社版编订。